

KITAABKII AYUUB

Hordhaca Kitaabka

¹ Dalka Cuus la yidhaahdo waxaa joogi jiray nin magiciisa Ayuub la odhan jiray, oo ninkaasuna wuxuu ahaa nin gumman oo toosan, wuxuuna ahaa mid Ilaah ka cabsada oo sharka ka fogaada.

² Oo waxaa isaga u dhashay toddoba wiil iyo saddex gabdhood.

³ Oo weliba xoolihiisuna waxay ahaayeen toddoba kun oo ido ah, iyo saddex kun oo geel ah, iyo shan boqol oo dibi oo laba laba ah, iyo shan boqol oo dameerood oo dhaddig ah, oo weliba wuxuu kaloo lahaa addoommo aad u badan, oo sidaas daraaddeed ninkaasu wuxuu ahaa kan ugu wada weyn dadka bariga oo dhan.

⁴ Oo wiilashiisii way tegi jireen, oo midkood kastaaba maalintiisa ayuu gurigiisa diyaafad ku samayn jiray, oo waxay u cid direen oo u yeedheen saddexdii gabdhood oo walaalahood ahaa inay wax la cunaan oo wax la cabbaan aawadeed.

⁵ Oo maalmihii ay diyaafaddii hayn jireen markay dhammaadaan ayaa Ayuub carruurtiisii u cid diri jiray oo daahirin jiray, oo intuu aroor hore kaco ayuu intay ahaayeen oo dhan u bixin jiray qurbaanno la gubo, waayo, Ayuub wuxuu isyidhi, Waaba intaasoo wiilashaydu ay dembaabeen, oo ay qalbigooda Ilaah wax xun kaga sheegeen. Oo Ayuubna sidaasuu yeeli jiray had iyo goorba.

Jirrabaaddii Ugu Horraysay Ee Ayuub

⁶ Haddaba waxaa jirtay maalin ay Ilaah wiilashiisu u yimaadeen inay Rabbiga hortiisa isa soo taagaan, oo weliba Shayddaanna wuu soo dhex galay.

⁷ Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, War xaggee baad ka timid? Oo Shayddaan wuxuu Rabbiga ugu jawaabay, Waxaan ka imid dhulkii aan maray, oo aan hor iyo dibba ugu dhex socday.

⁸ Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, Addoonkayga Ayuub ma ka fikirtay? Maxaa yeelay, isaga oo kale dhulka ma joogo, waayo, isagu waa nin qumman oo toosan, oo ah mid Ilaah ka cabsada oo sharka ka fogaada.

⁹ Markaasaa Shayddaan Rabbiga u jawaabay oo wuxuu ku yidhi, Bal Ayuub ma waxtarla'aan buu Ilaah uga cabsadaa?

¹⁰ Sow deyr kuma aad wareejin isaga, iyo reerkiisa, iyo waxa uu haysto oo dhanba? Shuqulkii gacmihiisaad barakaysay, oo xoolihiisiina dhulkay aad ugu bateen.

¹¹ Laakiinse haddaba bal gacantaada soo fidi, oo wuxuu haysto oo dhan taabo, oo isna sida runta ah, hortaada wax xun buu kaaga sheegi doonaa.

¹² Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, Bal eeg, wuxuu haysto oo dhammu gacantaaday ku jiraan, laakiinse isaga nafsaddiisa waa inaadan far saarin. Markaasaa Shayddaan Rabbiga hortiisii ka tegey.

¹³ Oo maalin ay wiilashiisii iyo gabdhihiisii wax ku cunayeen oo khamri ku cabbayeen gurigii

walaalkoodii ugu weynaa ayaa

¹⁴ waxaa Ayuub u yimid mid wargeeye ah oo wuxuu ku yidhi, Iyadoo dibidii ay beerta jeex-ayaan oo dameerihii ay agtooda daaqayaan

¹⁵ ayaa waxaa na soo weeraray reer Shebaa, oo waxay dheceen xoolihii, oo weliba midiidinnadiina seef bay ku laayeen, oo anigoo keliya ayaa ka soo baxsaday inaan warka kuu soo sheego.

¹⁶ Oo weli intii kaasu sii hadlayay ayuu mid kale yimid, oo wuxuu yidhi, Ilaah dabkiisii ayaa samada ka soo dhacay, oo wuxuu wada gubay oo baabbi'iyey idihii iyo midiidinnadii la jirayba, oo anigoo keliya ayaa ka soo baxsaday inaan warka kuu soo sheego.

¹⁷ Oo weli intii kaasu sii hadlayay ayuu mid kale yimid, oo wuxuu yidhi, Reer Kaldayiin oo saddex koox ah ayaa geelii soo weeraray, oo dhammaantiisna way dheceen, oo weliba midiidinnadiina seef bay ku laayeen, oo anigoo keliya ayaa ka soo baxsaday inaan warka kuu soo sheego.

¹⁸ Oo weli intii kaasu sii hadlayay ayuu mid kale yimid, oo wuxuu yidhi, Wiilashaadii iyo gabdhahaagii waxay wax ku cunayeen oo khamri ku cabbayeen gurigii walaalkooda ugu weyn,

¹⁹ oo bal eeg, waxaa cidlada ka timid dabayl weyn, oo gurigii afartiisa rukun bay ku dhufatay, kolkaasuu ku dumay raggii dhallinyarada ahaa, oo dhammaantood way dhinteen, oo anigoo keliya ayaa ka soo baxsaday inaan warka kuu soo sheego.

²⁰ Markaasaa Ayuub sara joogsaday, oo huwiskiisii jeexjeexay, oo madaxiisiina wuu xiiray, oo intuu dhulka ku dhacay ayuu sujuuday,

²¹ oo wuxuu yidhi, Anigoo qaawan baan uurkii hooyaday ka soo baxay, oo haddana anigoo qaawan baan halkaas ku noqon doonaa. Rabbigaa wax i siiyey, oo haddana Rabbigaa iga qaatay, ammaan waxaa leh magaca Rabbiga.

²² Oo waxyaalahaas oo dhan Ayuub innaba kuma uu dembaabin, oo Ilaahna eed kama uu sheegin.

2

Jirrabaaddii Labaad Ee Ayuub

¹ Haddaba waxaa kaloo jirtay maalin kale oo ay Ilaah wiilashiisu u yimaadeen inay Rabbiga hortiiisa isa soo taagaan, oo weliba Shayddaanna wuu soo dhex galay, si uu isna Rabbiga isu soo hor taago.

² Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, War xaggee baad ka timid? Oo Shayddaan wuxuu Rabbiga ugu jawaabay, Waxaan ka imid dhulkii aan maray, oo aan hor iyo dibba ugu dhex socday.

³ Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, Addoonkayga Ayuub ma ka fikirday? Maxaa yeelay, isaga oo kale dhulka ma joogo, waayo, isagu waa nin qumman oo toosan, oo ah mid Ilaah ka cabsada oo sharka ka fogaada. Oo weliba isagu daacadnimadiisii wuu sii haystaa, in kastoo aad igu dirtay, si aan isaga sababla'aan ugu halligo.

⁴ Markaasaa Shayddaan wuxuu Rabbiga ugu jawaabay, Haragba harag baa loo baxshaa, oo nin wuxuu haysto oo dhan ayuu naftiisa u baxshaa.

⁵ Laakiinse bal haatan gacantaada soo fidi, oo lafihiisa iyo jiidhkiisa taabo, oo isna markaasuu hortaada wax xun kaaga sheegi doonaa.

⁶ Markaasaa Rabbigu wuxuu Shayddaan ku yidhi, Bal eeg, gacantaaduu ku jiraa, waxaadse u daysaa naftiisa.

⁷ Markaasaa Shayddaan Rabbiga hortiiisii ka tegey, oo wuxuu Ayuub tin iyo cedhib ku dhuftay boogo xunxun.

⁸ Markaasaa Ayuub wuxuu qaatay dheri bur-burkiis inuu isku xoqo, oo wuxuu dhex fadhiistay dambas.

⁹ Markaasaa naagtiisii waxay ku tidhi, War ma weli baad daacadnimadaadii sii haysanaysaa? War hoy, Ilaah wax xun ka sheeg, oo iska dhimo.

¹⁰ Laakiinse wuxuu iyadii ku yidhi, Waxaad u hadlaysaa sida naagaha nacasyada ah mid-dood. Naa waa sidee? Ilaah gacantiisa intaynu samaan ka qaadanno, miyaynan xumaanna ka qaadanaayn? Oo in kastoo waxyaalahaas oo dhammu ay ku dheceen Ayuub innaba afkiisa kuma dembaabin.

Saddexdii Saaxiib Ee Ayuub

¹¹ Haddaba Ayuub saddexdiisii saaxiib markay maqleen xumaantii isaga ku dhacday oo dhan ayuu midkood kastaaba meeshiisii ka yimid. Oo kuwaasu waxay ahaayeen Eliifas oo ahaa reer Teemaan, iyo Bildad oo ahaa reer Shuuxii, iyo Soofar oo ahaa reer Nacamaatii, oo iyana waxay dhammaantood ballan ku dhigteen inay u yi-maadaan si ay isaga ugu tacsiiyeeyaan oo ay u qalbi qaboojiyaan.

¹² Oo markay isagii meel fog ka arkeen oo ay aqoon waayeen ayay codkoodii kor u qaadeen oo ooyeen, oo midkood waluba wuxuu jeexjeexay huwiskiisii, oo intay boodh xagga samada u tuureen ayay madaxa isaga shubeen.

¹³ Oo toddoba maalmood iyo toddoba habeen ayay isagii dhulka la fadhiyeen, oo midkoodna eray keliya kuma odhan, waayo, waxay arkeen inuu aad iyo aad u xanuunsanayo.

3

Hadalkii Ayuub

¹ Markaas dabadeed Ayuub intuu afkiisa furay ayuu habaaray maalintii uu dhashay.

² Oo Ayuub intuu hadal bilaabay ayuu yidhi:

³ Dharaartii aan dhashay ha baabba'do
Iyo habeenkii la yidhi, Wiil baa calool galay.

⁴ Maalintaasu gudcur ha ahaato;
Oo Ilaah yuusan iyada xagga sare kaga fiirsan,
Oo nuurkuna yuusan iftiimin.

⁵ Gudcur iyo hooska dhimashadu iyada mulki ha
ka dhigteen.

Daruuru ha ku degto,
Oo wixii maalin madoobeeya oo dhammu ha cab-
siyeen.

⁶ Oo habeenkaasna gudcur weynu ha qabsado,
Oo ayaamaha sannadda yuusan ka dhex rayrayn.
Oo yuusan soo dhex gelin bilaha tiradooda.

⁷ Bal eeg, habeenkaasu cidla ha noqdo;
Oo cod faraxsan yaanu ka dhex yeedhin.

⁸ Oo isaga ha habaareen kuwa maalinta habaaraa,

Oo kicin kara bahalka la yidhaahdo
Lewiiaataan.

⁹ Fiidka xiddigihiisu gudcur ha noqdeen,
Iftiin ha doondoono oo yuusan helin;
Oo innaba yuusan arkin kaaha waaberiga.

¹⁰ Maxaa yeelay, isagu ma uu awdin irdihii max-
alka hooyaday,

Oo indhahaygana dhib kama uu qarin.

¹¹ Bal maxaan u dhiman waayay markaan uurka
ka soo baxay?

Oo maxaa naftu iiga bixi weyday isla markaan
caloosha ka soo baxay?

¹² Bal jilbuhu maxay ii aqbaleen?

Amase naasuhu inaan nuugo?

¹³ Waayo, hadda xasilloonaan baan ku jiifi lahaa;

Oo waan iska seexan lahaa, oo waan nasan lahaa,

¹⁴ Aniga iyo boqorrada iyo lataliyayaasha dunida

Oo nafsaddooda taallooyin u dhistay,

¹⁵ Iyo amiirradii dahabka lahaan jiray,

Oo guryahooda lacagta ka buuxsaday;

¹⁶ Bal dhicis qarsoon maxaan u ahaan waayay?

Ama sida dhallaan aan innaba iftiinka arag?

¹⁷ Halkaas kuwa sharka ahu cidna kuma sii
dhibaan,

Oo kuwa daallanuna halkaasay ku nastaan.

¹⁸ Maxaabiistuna halkaasay dhammaantood ku
wada istareexaan,

Mana ay maqlaan kii dulmi jiray codkiisa.

¹⁹ Yar iyo weynba halkaasaa la wada joogaa,

Oo addoonkuna sayidkiisa waa ka xor.

²⁰ Bal iftiin maxaa loo siiyaa kan dhibaataysan?

Maxaase loo nooleeyaa kan naftiisu la qadhaad-
haatay,

- 21 Oo dhimasho u xiisooda, oo ayan u imanayn,
Oo daraaddeed dhulka u qodqoda intuu khasnado
qarsoon qodi lahaa in ka sii badan,
- 22 Kuwaasoo aad u reyreeya,
Oo farxa hadday qabriga heli karaan?
- 23 Bal maxaa iftiin loo siiyaa nin jidkiisu qarsoon
yahay,
Oo Ilaah deyr ku wareejiyey?
- 24 Waayo, intaan wax cunin ayaan taahaa,
Oo cabaadkayguna wuxuu u shubmaa sida biyo
oo kale.
- 25 Waayo, hadba wixii aan ka cabsado ayaa igu soo
dega,
Oo wixii aan ka baqo ayaa ii yimaada.
- 26 Ma aan istareexsani, mana aan xasillooni,
mana aan nasto;
Laakiinse hadba dhibaato baa ii timaada.

4

Eliifas

- 1 Markaasaa Eliifas kii reer Teemaan u
jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,
- 2 Mid hadduu isku dayo inuu kula hadlo, ma ka
xumaanaysaa?
Laakiinse bal yaa hadal iska celin kara?
- 3 Bal eeg, adigu kuwa badan wax baad bartay,
Oo gacmihii itaalka darnaana waad xoogaysay.
- 4 Erayadaadu way tiiriyeen kii sii dhacayay,
Oo jilbihii tabarta yaraana waad adkaysay.
- 5 Laakiinse haatan dhibaataadu aday kuu timid, oo
waad taag yaraanaysaa,
Wayna ku soo gaadhay, oo waad dhibaataaysan
tahay.

6 War kalsoonidaadu sow ma aha cabsida aad
Ilaahaaga ka cabsato,
Rajadaaduse sow ma aha daacadnimada jidad-
kaaga?

7 Waan ku baryayaaye bal wax xusuuso, bal yaa
weligiis halligmay isagoo aan xaq qabin?
Amase xaggee baa mid qumman lagu halaagay?

8 Sidaan anigu arkay, weligoodba kuwii xumaan
tacbadaa,

Oo belaayo beertaa, isla waxaasay goostaan.

9 Iyagu waxay ku baabba'aan Ilaah neeftiisa,
Oo waxay ku dhammaadaan afuufidda cadhadi-
isa.

10 Libaaxa cidiisii, iyo aarka cadhaysan codkiisii,
Iyo libaaxyada yaryar miciyahoodiiba waa ja-
jabaan.

11 Libaaxa duqa ahu ugaadhla'aanta buu u
bakhtiyaa,

Oo goosha dhasheediina way kala firdhaan.

12 Haddaba war baa qarsoodi la iigu keenay,
Oo dhegtayduna faqiisay qabsatay.

13 Habeenkii markay riyoooyinku fikirro kiciyaan,
Oo ay dadku hurdo weyn ku fogaadaan,

14 Ayaa cabsi iyo gariiru igu dhacay,
Oo lafahayga oo dhammuna way wada ruxrux-
madeen.

15 Markaasaa ruux wejigayga soo hor maray,
Oo timihii jidhkayguna waa soo wada istaageen.

16 Oo isagii wuu joogsaday, laakiinse muuqashadi-
isii waan kala saari waayay;

Muuqaal baa indhahayga hortooda joogay;
Intii mudda ah aamusnaan baa jirtay,
dabadeedna waxaan maqlay cod leh,

- 17 War nin dhiman karaa miyuu Ilaah ka sii caad-dilsanaan karaa?
Mase nin baa ka sii daahirsanaan kara kii isaga abuuray?
- 18 Bal eeg, isagu addoommadiisa iskuma halleeyo;
Oo malaa'igihisana nacasnimuu ku eedeeyaa.
- 19 Intee ka sii badan buu eedeeyaa kuwa guryaha dhoobada ah deggan,
Oo aasaaskoodii boodhka ku jiro,
Oo sida balanbaallis u burbura!
- 20 Subaxdii iyo fiidkii inta ka dhex leh ayay baabba'aan;
Weligoodba way halligmaan iyadoo aan ciduna ka fikirayn.
- 21 Xadhkaha teendhooyinkoodii sow lama siibo?
Way dhintaan iyagoo aan xigmad lahayn.

5

- 1 Hadda bal u yeedh, mid kuu jawaabayaa ma jiraa?
Balse kuwa quduuska ah midkoodee baad u jeesanaysaa?
- 2 Waayo, ninkii nacas ah xanaaqiisaa dila,
Oo kii doqon ahna ciilkiisaa dila.
- 3 Anba waxaan arkay nacas xidid yeeshay.
Laakiinse degdeg baan u habaaray rugtiisii.
- 4 Carruurtiisu nabaadiino way ka fog yihiin,
Oo iridda agteeda ayaa iyaga lagu burburiyaa,
Mana jiro mid samatabbixiyaa.
- 5 Kuwaas beertay goostaan waxaa cuna kuwa gaa-jaysan,
Oo xataa qodxanta way kala soo dhex bixiyaan,

Oo maalkoodana waxaa afka u kala haya siriq.
⁶ Waayo, belaayo kama soo baxdo ciidda,
 Dhibaatona kama soo dhex booddo dhulka,
⁷ Laakiinse binu-aadmigu dhibaato buu u
 dhashay,
 Sida dhimbiiluhu kor ugu duulaan.
⁸ Aniguse Ilaah baan baryi lahaa,
 Oo xaalkaygana Ilaah baan u dhiibi lahaa,
⁹ Kaasoo sameeya waxyaalo waaweyn oo aan la
 baadhi karin,
 Iyo waxyaalo yaab badan oo aan la tirin karin,
¹⁰ Oo dhulka roob ku di'iya,
 Beerahana biyo u soo dira.
¹¹ Oo kuwa hooseeyana kor buu u qaadaa,
 Kuwa baroortana nabaadiinuu ku sarraysiiyaa.
¹² Madhnaan buu ka dhigaa talada khaa'innada,
 Si ayan gacmahoodu u oofin karin farsamadoodii.
¹³ Isagu kuwa xigmadda leh ayuu khiyaanadooda
 ku qabtaa;
 Oo kuwa qalloocan taladoodana degdeg baa loo
 roгаа.
¹⁴ Oo maalinnimada ayay gudcur helaan,
 Oo hadhka ayay wax haabhaabtaan sida habeen-
 nimada oo kale.
¹⁵ Laakiinse isagu kuwa baahan ayuu ka bad-
 baadiyaa seefta afkooda,
 Iyo kuwa xoogga badan gacantooda.
¹⁶ Sidaas daraadheed kii miskiin ahu rajuu leeyahay,
 Xumaantuse afkeeday xidhaa.
¹⁷ Bal eeg, waxaa faraxsan ninkii Ilaah canaanto,
 Haddaba ha quudhsan Qaadirka edbintiisa.

18 Waayo, isagu wax buu nabar u yeelaa, waana duubaa;

Wuu dhaawacaa, gacmihiisuna way bogsiiyaan.

19 Wuxuu kaa samatabbixin doonaa lix dhibaato, Oo marka toddobaadna belaaayo kuma taaban doonto innaba.

20 Wakhtiga abaarta ah dhimashuu kaa furan doonaa,

Wakhtiga dagaalkana xoogga seefta.

21 Waad ka qarsoonaan doontaa karbaashidda carrabka;

Oo baabbi'iddu markay timaadana kama aad cab-san doontid innaba.

22 Waad ku qosli doontaa baabbi'idda iyo abaarta, Oo dugaagga dhulkana kama aad baqi doontid.

23 Waayo, axdi baad la yeelan doontaa dhagaxyada berrinka,

Oo dugaagga duurkana heshiis baad la ahaan doontaa.

24 Oo waxaad ogaan doontaa in teendhadaadu nabdoon tahay,

Oo xeradaada waad soo booqon doontaa, oo waxba kama waayi doontid innaba.

25 Oo weliba waxaad ogaan doontaa in far-cankaagu badnaan doono,

Oo dhashaaduna sida cawska dhulka bay ahaan doontaa.

26 Oo cimri dheer baad qabrigaaga ku geli doontaa,

Sida xidhmo hadhuudh ah xilliga loo soo xidho.

27 Bal eeg, annagu xaalkan waannu baadhay, oo sidaas bayna tahay,

Haddaba bal maqal, oo nafsaddaada u ogow.

6

Ayuub

- ¹ Markaasaa Ayuub jawaabay oo wuxuu yidhi,
² Hahe haddii dhibkayga la miisaami lahaa,
 Oo masiibadayda kafado la wada saari lahaa!
³ Wuu ka sii cuslaan lahaa cammuudda badaha,
 Sidaas daraadheed hadalkaygii degdeg buu noq-
 day.
⁴ Waayo, Ilaaha Qaadirka ah fallaadhihiisii ayaa
 igu dhex jira,
 Oo naftayduna waabaydoodii way cabbaysaa,
 Oo Ilaah cabsiintiisiina anigay igu soo kacdaa.
⁵ Dameerdibadeedku miyuu ciyaa markuu caws
 haysto?
 Dibiguse miyuu ciyaa markii cunto la siiyo?
⁶ Wixii aan dhadhan lahayn miyaa cusbola'aan la
 cuni karaa?
 Ukunta xabkeeduse miyuu dhadhan leeyahay?
⁷ Naftaydu way diidaa inay taabato,
 Waxay ii yihiin sida cunto la naco oo kale.
⁸ Hahe bal maan helo waxa aan u baryootamo,
 Oo Ilaah bal muu i siiyo waxa aan u xiisoodo!
⁹ Oo xataa Ilaah bal muu iska jeclaado inuu i
 burburiyo,
 Oo bal muu gacantiisa iga sii daayo oo i
 baabbi'iyo!
¹⁰ Markaas waan istareexi lahaaye,
 Oo waxaan u adkaysan lahaa xanuun aan ii
 tudhayn,
 Waayo, ma aanan diidin Kan Quduuska ah er-
 ayadiisii.

- 11 Bal xooggaygu waa maxay inaan sugo aawadeed?
Aakhirkeyguse waa maxay inaan dulqaato aawadeed?
- 12 War xooggaygu ma xoogga dhagaxyada baa?
Mise jidhkaygu ma naxaas baa?
- 13 War sow ma aha inaan iscaawiya karayn?
Sowse xigmaddu igama fogaan?
- 14 Kii diyaar u ah inuu qalbi jabo waa in saaxi-
ibkiis u naxariisto
Waaba intaasoo uu ka tago cabsida Ilaaha
Qaadirka ahe.
- 15 Walaalahay waa u khiyaano badnaayeen sida
durdur oo kale,
Sida biyaha durdurrada ee iska baabba'a,
- 16 Kuwaasoo barafka la madoobaaday,
Oo uu barafka cad isku qariyo.
- 17 Markay qorraxoodaan way libdhaan,
Oo markay kululaadaanna meeshooday ka
baabba'aan.
- 18 Kuwa safraa gees bay uga leexdaan,
Waxay u baxaan xagga cidlada oo halkaasay ku
dhintaan.
- 19 Waxaa fiiriyey kuwa Teemaa ka safray,
Oo socotooyinkii Shebaa ayaa fishay.
- 20 Way ceeboobeen, waayo, way rajeeyeen,
Halkaasay yimaadeen, oo way hungoobeen.
- 21 Waayo, hadda idinku sidaasaad ii noqoteen,
Waxaad aragteen belaayo, waanad baqdeen.
- 22 Bal anigu miyaan idhi, Wax i sii?
Amase, Maalkaaga hadiyad iiga keen?
- 23 Amase, Cadowga gacantiisa iga samatabbixi?
Amase, Iga furo gacanta kan i dulma?

- 24 Bal wax i bar, oo anna waan iska aamusayaa;
Oo i garansii wixii aan ku qaldamay.
- 25 Erayo runu xoog badanaa!
Laakiinse bal canaantiinna muranka ah u maxay
caddaysaa?
- 26 Ma waxaad u malaynaysaan inaad erayo
canaanataan?
Maxaa yeelay, kii quustay hadalkiisu waa sida
dabayl oo kale.
- 27 Waxaad saami u ridan lahaydeen maalka
agoonta,
Oo saaxiibkiinna waad ka faa'iidaydan lahaydeen.
- 28 Haddaba raalli ahaada oo bal i fiiriya,
Waayo, sida runta ah been idiin sheegi maayo.
- 29 Haddaba waan idin baryayaaye iska noqda,
yaan caddaaladla'aanu dhicin,
Ee mar kale iska noqda, waayo, xaalkaygu waa
xaq.
- 30 War ma caddaaladla'aan baa carrabkayga
saaran?
Mase carrabkaygaan waxyaalo xunxun dhad-
hamin karin?

7

- 1 War sow hawl diyaar uma aha binu-aadmiga
dhulka jooga?
Sowse maalmihiisu ma aha sida kuwa shaqaale
oo kale?
- 2 Sida addoon hoos u xiisooda,
Iyo sida shaqaale mushahaaradiisa filanaya,
- 3 Sidaasoo kale waxaa lay siiyaa bilo aan waxtar
lahayn,
Oo waxaa lay siiyaa habeenno daal badan.

⁴ Haddaba markaan jiifsado waxaan idhaahdaa,
Bal goormaan kici doonaa? Laakiinse habeenku
waa dheer yahay

Oo tan iyo waaberiga waan rogrogmadaa.

⁵ Jidhkaygii waxaa ku dedan dirxiyo iyo qolfo ciid
ah,

Haddaba dubkaygu waa isqabsadaa dabadeedna
wuu sii dillaacaa.

⁶ Cimrigaygu waa ka dheereeyaa dungudbiyaha
dharsameeyaha,

Oo rajola'aan baan ku noolahay.

⁷ Bal xusuusta in noloshaydu tahay dabayl uun,
Ishayduna mar dambe samaan ma arki doonto.

⁸ Kii i fiiriya ishiisu mar dambe ima arki doonto,
Indhahaagu way i fiirin doonaan, laakiinse anigu
ma jiri doono.

⁹ Sida daruurtu ay u libidho oo ay u baabba'do,
Sidaasoo kale ayaa kii She'ool hoos u galaa uusan
mar dambe kor uga soo noqonayn.

¹⁰ Isagu mar dambe gurigiisii kuma soo noqon
doono,

Oo meeshiisiina mar dambe ma ay aqoon doonto.

¹¹ Sidaas daraaddeed anigu afkayga celin maayo;
Waxaan ku hadli doonaa cidhiidhiga qalbigayga,
Oo waxaan ku caban doonaa tiiraanyada qad-
haadh oo naftayda.

¹² War anigu ma bad baan ahay, mase nibiriga
badda,

Bal maxaad ii daawanaysaa?

¹³ Markaan idhaahdo, Sariirtaydaa ii raxayn
doonta,

Oo gogoshaydaa cabatinkayga iga sahali doonta,

¹⁴ Ayaad riyoooyin igu bajisaa,

Oo waxaad igu cabsiisaa muuqashooyin.

15 Sidaas daraaddeed naftaydu waxay lafahayga
ka doorataa
Ceejin iyo geeri.

16 Noloshayda waan nacsanahay, oo dooni maayo
inaan weligay sii noolaado;

War iska kay daa, waayo, cimrigaygu waa neef-
sasho oo kale.

17 Bal binu-aadmigu muxuu yahay oo aad u wey-
naynaysaa,

Balse maxaad uga fikiraysaa isaga?

18 Bal maxaad subax kasta u soo booqanaysaa,
Oo aad daqiiqad kasta u tijaabinaysaa?

19 Bal ilaa goormaadan iga sii jeesanayn,
Oo aadan iska kay daynayn intaan candhuuftayda
liqayo?

20 Oo haddii aan dembaabay bal maxaan kuu
sameeyaa Kaaga dadka ilaaliyow?

Bal maxaad iiga dhigatay calaamad,
Si aan nafsaddayda culaab ugu noqdo?

21 Oo bal maxaad xadgudubkayga iiga saamaxi
weyday? Oo dembigaygana maxaad iiga
fogayn weyday?

Waayo, haatan ciiddaan ku dhex jiifsan doonaa,
Aad baadna ii doondooni doontaa, laakiinse siima
aan jiri doono.

8

Bildad

1 Markaasaa Bildad oo ahaa reer Shuuxii u
jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,

2 Ilaa goormaad waxyaalahan ku hadlaysaa?

Oo ilaa goormaa erayada afkaagu ahaanayaan sida dabayl xoog badan?

³ War ma Ilaah baa garsooridda qalloociya? Mase Ilaaha Qaadirka ah baa caddaaladda qalloociya?

⁴ Haddii carruurtaadii ay isaga ku dembaabeen, Wuxuu iyagii u gacangeliyey xadgudubkoodii.

⁵ Haddaad aad u barido Ilaah, Oo aad baryootankaaga hor dhigto Qaadirka,

⁶ Haddaad daahir ahaan lahayd oo aad qummanaan lahayd,

Sida xaqiiqada ah haatan wuu kuu toosi lahaa, Oo hoyga xaqnimadaadana wuu barwaaqayn lahaa.

⁷ Oo in kastoo bilowgaagii yaraa, Haddana ugudambaystaadu aad bay u weynaan lahayd.

⁸ Waan ku baryayaaye bal qarniyadii hore wax weyddii,

Oo bal soo garwaaqso waxyaalihii ay awowayaas-hood fatasheen,

⁹ (Waayo, innagu waxaynu nahay qoonkii shalayto oo qudha, oo waxba garan mayno, Maxaa yeelay, cimrigeenna aan dhulka joognaa waa sida hoos oo kale.)

¹⁰ War sow iyagu wax kuma bari doonaan, oo wax kuuma sheegi doonaan,

Oo sow qalbigooda kaalama hadli doonaan?

¹¹ War miyaa cawdu ka bixi kartaa meel aan dhoobo lahayn?

Cawsduurkuse miyuu bixi karaa biyola'aantood?

¹² Intuu weli cagaarka yahay oo aan la gooyin, Wuu ka hor engegaa dhalatada kale oo dhan.

13 Kuwa Ilaah illooba oo dhan wadiiqooyinkoodu
waa sidaas oo kale,
Oo ninkii cibaadalaawe ah rajadiisuna way
baabba'daa.

14 Oo kaas kalsoonaantiisu way kala jajabtaa,
Oo aaminaaddiisuna waa sida xuubcaaro oo kale.

15 Wuxuu ku tiirsan doonaa gurigiisa, laakiinse
gurigiisu ma taagnaan doono.

Aad buu u xajin doonaa, laakiinse siima uu ad-
kaan doono innaba.

16 Isagu waa ku cagaar qorraxda,
Oo laamihiisa curdanka ahuna waxay ka soo kor
baxaan beertiisa.

17 Oo xididdadiisuna waxay isku duuduubaan
taallo dhagaxyo ah,

Oo wuxuu fiiriyaa meesha dhagaxyada.

18 Isaga haddii meeshiisa laga baabbi'iyo,
Markaasay inkiri doontaa isaga, oo waxay odhan
doontaa, Anigu kumaba arag.

19 Farxadda jidkiisu waa sidaas,
Oo waxaa dhulka ka soo bixi doona kuwa kaletto.

20 Ilaah marnaba xoori maayo nin qumman,
Kuwa sharka falase tiirin maayo.

21 Wuxuu afkaaga ka buuxin doonaa qosol,
Bushimahaagana qaylo farxad leh,

22 Kuwa ku neceb waxay xidhan doonaan ceeb,
Teendhada sharrowyaduna mar dambe siima jiri
doonto.

9

Ayuub

1 Markaasaa Ayuub u jawaabay oo wuxuu ku
yidhi,

² Sida runta ah waan ogahay inay sidaas tahay,
Laakiinse sidee baa nin xaq ugu noqon karaa
Ilaah hortiisa?

³ Oo hadduu doonayo inuu la doodo isaga,
Kunkii erayba mid qudha ugama jawaabi karo.

⁴ Qalbigiisu waa xigmad miidhan, oo xooggiisuna
waa badan yahay;

Bal yaa intuu isaga ka qalafsanaaday
barwaaqoobay?

⁵ Isagu wuxuu rujiyaa buuraha, oo iyana ma ay
yaqaaniin,

Markuu cadhadiisa ku afgembiyo.

⁶ Dhulka wuu ka ruxruxaa meeshiisa,
Oo tiirarkiisuna way wada gariiraan.

⁷ Wuxuu amraa qorraxda, oo iyana sooma ay
baxdo,

Xiddigahana wuu xidhaa.

⁸ Isagoo keliya ayaa samooyinka kala bixiya,
Oo wuxuu ku dul socdaa hirarka badda.

⁹ Oo wuxuu sameeyey ururrada xiddigaha oo
la yidhaahdo Orsada iyo Oriyon iyo Tod-
dobaadyada,

Iyo xiddigaha koonfureed.

¹⁰ Wuxuu sameeyaa waxyaalo waaweyn oo aan la
baadhi karin,

Oo ah waxyaalo yaab badan oo aan la tirin karin.

¹¹ Wuu i ag maraa, aniguse uma jeedo isaga,
Oo wuu iga gudbaa, aniguse waxba kama ogi.

¹² Bal wax buu qabsadaa ee, yaa ka hor joogsan
kara?

Oo bal yaa ku odhan doona, War maxaad samay-
naysaa?

¹³ Ilaah cadhadiisa ka soo celin maayo;

Oo kalmeeeyayaasha kibirka lahuna isagay hoos
foororaan.

14 Haddaba bal anigu sidee baan ugu jawaabi
karaa,

Oo aan erayadayda kala doortaa si aan isaga kula
hadlo?

15 In kastoo aan xaq ahaan lahaa, weliba uma
aanan jawaabeen isaga,

Illowse waxaan iska baryi lahaa Kan i xukumaya.

16 Haddaan baryi lahaa oo uu ii jawaabi lahaa,
Ma aanan rumaysteen xataa inuu codkayga
maqlay.

17 Waayo, isagu wuxuu igu jejebiyaa duufaan,
Oo nabrahaygana sababla'aan buu u sii kord-
hiyaa.

18 Isagu iima oggola inaan neefsado,
Laakiinse qadhaadh buu iga buuxiyaa.

19 Bal haddaan xagga xoogga ka hadalno isagu
waa itaal miidhan,

Balse xagga xukunka yaa wakhti ii sheegaya?

20 In kastoo aan xaq ahay, afkayga ayaa i xukumi
doona,

In kastoo aan qummanahay, waxaa igu caddaan
doonta qalloocnaan.

21 Anigu waan qummanahay, oo nafsaddayda
kama fikiro,

Noloshaydana waan quudhsadaa.

22 Kulli waa isku mid, oo sidaas daraaddeed wax-
aan idhaahdaa,

Isagu wuu wada baabbi'iyaa kan qumman iyo kan
sharka ahba.

23 Haddii belaayadu haddiiba wax disho,

Wuu ku majaajiloon doonaa jirrabaadda kuwa
aan xaqa qabin.

24 Dhulka waxaa gacanta loo geliyey kan sharka
ah;

Oo isna wuxuu indhasaabaa xaakinnadii dhulka.
Bal hadduusan isaga ahayn, haddaba waa ayo?

25 Haddaba cimrigaygu waa ka sii dheereeyaa nin
orda,

Wuu iga cararaa, oo wanaagna ma arko.

26 Wuxuu ii dhaafay sida doonniyaha dheereeya,
Iyo sida gorgor raq ku soo deganaya.

27 Haddaan odhan lahaa, Cabatinkayga waan il-
loobi doonaa,

Oo tiiraanyada jaaha iga saaran waan iska tuuri
doonaa, oo waan faraxsanaan doonaa,

28 Waxaan ka baqayaa caloolxumadayda oo dhan,
Waayo, waan ogahay inaad ii haysanayn sidii
mid aan xaq qabin.

29 Kolleyba waa lay xukumayaaye,

Bal maxaan waxtarla'aan u hawshoodaa?

30 Haddaan biyo baraf ah ku maydho,

Oo aan gacmahayga aad iyo aad u nadiifiyo,

31 Adigu waxaad igu dhex tuuri doontaa bohol,

Oo xataa dharkaygu waa i nici doonaa.

32 Waayo, isagu nin ma aha, sidaydoo kale, si aan
isaga ugu jawaabo,

Oo aannu labadayaduba xukun u wada galno.

33 Ma jiro nin noo dhexeeya,

Oo labadayadaba gacantiisa na saari kara.

34 Isagu ushiisa ha iga fogeeyo,

Oo cabsidiisuna yaanay i bajin.

35 Markaas waan hadli lahaa, oo isaga kama
aanan baqeen;

Waayo, anigu sidaas ma ahi.

10

- ¹ Naftaydu noloshadayday la daallan tahay,
Oo joojinla'aan waan ku sii caban doonaa,
Oo qadhaadhka naftayda waan ku hadli doonaa.
- ² Waxaan Ilaah ku odhan doonaa, Ha i xukumine.
Bal waxaad i tustaa waxa aad aawadood iila diriraysid.
- ³ Bal miyey kuu wanaagsan tahay inaad cidhiidhisid
Oo aad quudhsatid shuqulkii gacantaada,
Oo haddana aad iftiimisiid kuwa sharka ah taladooda?
- ⁴ Ma waxaad leedahay indho binu-aadmi,
Mase sida dadkaad wax u aragtaa?
- ⁵ Wakhtigaagu ma sida wakhtiga dadkoo kalaa?
Cimrigaaguse ma sida cimriga dadkoo kalaa?
- ⁶ Oo bal ma sidaas daraaddeed baad xumaantayda u daba joogtaa,
Oo aad dembigayga u baadhaysaa,
- ⁷ In kastoo aad ogtahay inaanan sharrow ahayn,
Oo uusan jirin mid gacantaada iga samatabbixinaya?
- ⁸ Gacmahaaga ayaa i qabanqaabiyey oo i dhisay dhammaantay,
Laakiin haddana intaad igu soo jeesato ayaad i duminaysaa.
- ⁹ Bal xusuuso waan ku baryayaaye inaad ii dhoobtay sidii wax dhoobo laga sameeyey,
Haddaba ma boodhkaad dib iigu celinaysaa?
- ¹⁰ War sow sidii caano iima aadan daadin,

Oo sidii gadhoodh oo kale sow iigama aadan dhi-
gin?

11 Waxaad i huwisay harag iyo hilib,
Oo waxaad dhammaantay igu dhistay lafo iyo
seedo.

12 Waxaad i siisay nolol iyo raallinimo,
Oo booqashadaadiina waxay xannaanaysay ru-
uxayga.

13 Laakiin waxyaalahaas qalbigaaga waad ku
qarisay;

Oo waan ogahay in taasu ay kugu jirto.

14 Haddaan dembaabo waad iska kay fiirsataa,
Oo ma aad caddaysid inaan dembi la'ahay.

15 Haddaan sharrow ahay, anaa iska hoogay,
Oo haddaan xaq ahayna, innaba madaxayga kor
u qaadi maayo

Anigoo ceeb ka buuxa

Oo dhibaatadayda fiirinaya.

16 Oo haddii madaxaygu kor isu qaadona, waxaad
ii ugaadhsataa sida libaax oo kale,

Oo haddana wax laga yaabo ayaad igu samaysaa.

17 Waxaad ii keensataa markhaatiyaal cusub,

Oo dhirifkaagana waad igu sii kordhisaa,

Oo hadba waxaad igu soo daysaa col iyo belaayo
isu kay bedbeddela.

18 Bal maxaad iiga soo bixisay uurkii hooyaday?

Waxaa wanaagsanaan lahayd in naftu iga baxdo
iyadoo aan iluna i arag!

19 Waxaa igu habboonaan lahayd inaan ahaado
sidii wax aan jirin,

Oo waxaa ii roonaan lahayd in qabriga la ii qaado
isla markii aan uurka hooyaday ka soo
baxay.

20 War cimriga noloshaydu sow wax yar ma aha?
 Haddaba iska kay daa
 Oo i dhaaf, aan in yar nastee,
 21 Intaanan tegin meesha aanan ka soo noqonayn,
 Oo ah dalka gudcur iyo hooska dhimashada,
 22 Kaasoo ah gudcur qarar weyn oo ah sida mugdi
 dam ah,
 Dalkaas oo ah hooska dhimashada, oo aan innaba
 nidaam lahayn,
 Halkaas oo iftiinku yahay sida mugdi oo kale.

11

Soofar

1 Markaasaa Soofar oo ahaa reer Nacamaatii u
 jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,
 2 War sow waajib ma aha in laga jawaabo erayada
 faraha badan?
 Balse ninka hadalka badan xaq ma laga dhigaa?
 3 Amase faankaagu miyuu dadka aamusiin karaa?
 Oo markaad majaajilootid miyaan ninna ku
 kashifi karin?
 4 Waayo, waxaad leedahay, Cilmigaygu waa
 daahir,
 Oo nadiif baan ku ahay indhahaaga hortooda.
 5 Bal muu Ilaah hadlo!
 Oo bal muu bushimihiisa furo isagoo kaa gees ah!
 6 Oo bal muu ku tuso waxyaalaha qarsoon ee
 xigmadda ah,
 Waayo, way badan yihiin.
 Haddaba bal ogow in Ilaah kaa jisaynayo in ka sii
 yar ciqaabta dembigaagu istaahilo.
 7 War miyaad baadhi kartaa Ilaah axwaalkiisa
 moolka dheer?

Miyaadse Ilaaha Qaadirka ah si kaamil ah u garan kartaa?

⁸ Xigmaddiisu way u sarraysaa sida samada, ee bal maxaad samayn kartaa?

Oo She'oolna way ka sii mool dheer tahay, ee maxaad garan kartaa?

⁹ Qiyaasteeduna waa ka sii dheer tahay dhulka, waana ka sii ballaadhan tahay badda oo dhan.

¹⁰ Oo isagu hadduu dhex gudbo, wax kastana xidho,

Oo uu garsoorid isugu yeedho, bal yaa isaga hor joogsan kara?

¹¹ Waayo, wuu gartaa dadka waxmatarayaasha ah,

Weliba xumaantana wuu arkaa, sow kama fikirin?

¹² Laakiinse ninkii waxmatare ahu waxgarasho waa ka madhan yahay,

Hubaal dadku wuxuu u dhashaa sida qayl dameerdibadeed,

¹³ Haddaad qalbigaaga hagaajisid,

Oo aad isaga gacmaha u fidsatid,

¹⁴ Haddii xumaanu gacantaada ku jirto iska fogee, Oo xaqdarrona yaanay teendhooyinkaaga degin.

¹⁵ Hubaal markaasaad wejigaaga kor u qaadi doontaa isagoo aan ceeb lahayn;

Oo waad adkaan doontaa, mana aad baqi doontid,

¹⁶ Waayo, dhibaatadaada waad illoobi doontaa, Oo waxaad u xusuusan doontaa sidii biyo ku dhaafay,

¹⁷ Oo noloshaduna way ka sii dhalaal dheeraan doontaa hadhkii,

Oo in kastoo gudcur jiro, waxay ahaan doontaa sida subaxda.

¹⁸ Oo ammaan baad ahaan doontaa, maxaa yeelay, rajaa jirta,

Hareerahaagaad fiirin doontaa, oo nabaadiinona waad ku nasan doontaa.

¹⁹ Weliba waad jiifsan doontaa, oo waxba kuma cabsiin doonaan;

Hubaal kuwa badan ayaa raallinimo kaa baryi doona.

²⁰ Laakiinse kuwa sharka ahu way indhabbeeli doonaan.

Mana ay heli doonaan jid ay ku cararaan,

Rajadooduna waxay ahaan doontaa nafta oo ka dhacda.

12

Ayuub

¹ Markaasaa Ayuub u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,

² Shakila'aan waxaad tihiin dadkii, Oo xigmad baa idinla dhiman doonta.

³ Laakiinse aniguba waxgarasho baan leeyahay sidiinna oo kale,

Oo weliba idinkama aan liito.

Bal waxyaalahan oo kale kan aan garanaynu waa ayo?

⁴ Waxaan la mid ahay sida mid saaxiibkiisu ku maadaysto,

Anoo Ilaah baryay oo isna uu ii jawaabay,

Ninkii xaq ah oo gumman waa lagu maadaystaa.

⁵ Kii istareexsan fikirkiisu waa yaraystaa nasiib-darrada,

Laakiinse diyaar bay u tahay kuwa cagtoodu sim-biriirixato.

⁶ Kuwa wax dhaca teendhooyinkoodu way bar-waaqoobaan,

Oo kuwa Ilaah ka cadhaysiiyaana ammaan bay ku joogaan,

Oo Ilaahna gacmahooduu wax kasta uga bu-uxshaa.

⁷ Laakiinse haatan bal xayawaanka wax weyddii, oo iyana wax bay ku bari doonaan,

Iyo haadka hawada, oo iyana wax bay kuu sheegi doonaan,

⁸ Amase bal dhulka la hadal, oo isna wax buu ku bari doonaa,

Oo kalluunka badduna wax buu kuu sheegi doonaa.

⁹ Bal yuu yahay kan aan waxyaalahan oo dhan ka garanayn

Inay gacanta Rabbigu waxan samaysay?

¹⁰ Kaasoo gacantiisa ku haya nafta wax kasta oo nool

Iyo neefta binu-aadmiga oo dhan.

¹¹ War sow dhegtu erayada ma kala soocdo, Sida dhanxanagguba cuntadiisa u dhadhamiyo?

¹² Odayaashu waxay leeyihiin xigmad, Oo cimriga dheerna waxaa laga helaa waxgarasho.

¹³ Isagu wuxuu leeyahay xigmad iyo xoog, Oo wuxuu leeyahay talo iyo waxgarasho.

¹⁴ Bal eeg, isagu wax buu dumiyaa, Oo wuxuu dumiyana mar dambe lama dhisi karo, Nin buu xidhaa oo wax furi kara lama arko.

¹⁵ Biyuhuu celiyaa, oo way iska gudhaan,

Oo haddana wuu soo daayaa, markaasay dhulka qarqiyaan.

¹⁶ Xoog iyo xigmaduba isagay la jiraan,
Oo kan la khiyaaneeyey iyo kan wax khiyaaneeyaba isagaa iska leh.

¹⁷ Taliyayaasha wuxuu u kaxaystaa sida booli la dhacay,

Xaakinnadana nacasyo buu ka dhigaa.

¹⁸ Wuxuu furaa boqorrada xidhan,

Oo dhex-xidh buuna u xidhaa.

¹⁹ Wadaaddadana sida booli la dhacay buu u kaxaystaa,

Oo kuwa xoogga badanna wuu afgembiyaa.

²⁰ Kuwa la aaminayna wuu hadal beeliyaa,

Oo odayaashana waxgarashadu ka qaadaa.

²¹ Amiirrada wuxuu ku shubaa quudhsasho,

Kuwa xoogga badanna suunkooduu debciyaa.

²² Wuxuu gudcurka ka soo saaraa waxyaalo mool dheer,

Oo hooska dhimashadana iftiinkuu u soo bixiyaa.

²³ Quruumaha wuu badiyaa, oo haddana wuu wada baabbi'iyaa,

Oo quruumaha wuu ballaadhiyaa, oo haddana wuu kexeeyaa,

²⁴ Wuxuu caqliga ka qaadaa madaxda dadyowga dhulka,

Oo wuxuu iyaga ku warwareejiyaa meel cidla ah oo aan jid lahayn.

²⁵ Waxay wax ka haabhaabtaan gudcurka iyagoo aan iftiin lahayn,

Oo wuxuu iyaga ka dhigaa inay u dhacdhacaan sida nin sakhraan ah.

13

- ¹ Bal eega, waxan oo dhan ishaydu waa aragtay,
Dhegtayduna waa maqashay oo way garatay.
- ² Wixii aad taqaaniin, anna waan aqaan sidoo
kale,
Anigu idinkama liito innaba.
- ³ Sida xaqiiqada ah waxaan doonayaa inaan
Ilaaha Qaadirka ah la hadlo,
Oo waxaan jeclahay inaan Ilaah la xaajoodo.
- ⁴ Laakiinse idinku waxaad tihiin kuwa beenta
hindisa,
Oo dhammaantiin waxaad tihiin dhakhtarro aan
waxtar lahayn.
- ⁵ Bal maad iska aamustaan!
Taasu xigmad bay idiin ahaan lahayd.
- ⁶ Haddaba bal xaajadayda maqla,
Oo baryootanka bushimahayga dhegaysta.
- ⁷ War ma Ilaah aawadiis baad xaqdarro wax ugu
odhanaysaan,
Oo ma isaga aawadiis baad khiyaano ugu had-
laysaan?
- ⁸ War ma isagaad u eexanaysaan?
Oo ma Ilaah aawadiis baad u diriraysaan?
- ⁹ War miyey idiin wanaagsan tahay inuu idin
baadho?
Mase sida nin loo khiyaaneeyo ayaad isaga u
khiyaanaynaysaan?
- ¹⁰ Sida xaqiiqada ah haddaad qarsoodi dadka ugu
kala eexatan
Isagu wuu idin canaan doonaa.
- ¹¹ War sow sarraysnaantiisu idin cabsiin mayso?
Oo sow baqdintiisu idinku dhici mayso?
- ¹² Hadalkiinna xusuusta lahu waa maahmaahyo
dambas ah,

Oo dhufaysyadiinnuna waa dhufaysyo dhoobo ah.

13 Haddaba iska aamusa, oo iska kay daaya aan iska hadlee,

Oo wixii dhici lahaaba ha igu dheceen.

14 Haddaba hilibkayga ayaan ilkahayga ku qaadayaa,

Oo noloshaydana gacantaydaan ku ridayaa.

15 Oo in kastoo uu i dilo, weli waan rajaynayaa, Habase yeeshee hortiisaan kula xaajoonayaa.

16 Oo weliba kaasu wuxuu ahaan doonaa badbaadadayda,

Waayo, nin aan cibaado lahaynu hortiisa iman maayo.

17 Hadalkayga aad u dhegaysta,

Oo warramiddaydu dhegihiinna ha gasho.

18 Bal eega, hadda xaalkayga waan soo hagaajiyey, Oo waan ogahay in xaq layga dhigayo.

19 Bal yuu yahay kan ila doodayaa?

Waayo, hadda waan iska aamusayaa oo naftuna waa iga dhacaysaa.

20 Laba waxyaalood oo keliya ha igu samayn,

Oo anna markaas nafsaddayda wejigaaga ka qarin maayo.

21 Gacantaada iga fogee,

Oo waxyaalahaaga laga cabsadona yaanay i bajin.

22 Oo markaas ii yeedh, oo anna waan kuu jawaabi doonaa,

Amase anigu aan hadlo oo adigu ii jawaab.

23 Bal xumaatooyinkayga iyo dembiyadaydu waa immisa?

Bal xadgudubkayga iyo dembigayga i ogeysii.

24 Bal maxaad wejigaaga u qarinaysaa,

Oo aad iigu haysataa sidii mid cadow kuu ah?

²⁵ Ma waxaad dhibaysaa caleen iska bidaysa?

Oo ma waxaad eryanaysaa xaab engegay?

²⁶ Waayo, waxyaalo qadhaadh baad iga qortaa,

Oo waxaad i dhaxalsiisaa xumaatooyinkii
dhallinyaranimadayda.

²⁷ Oo weliba cagahayga waxaad gelisaa jeeb-
booyin,

Oo jidadkayga oo dhanna waad wada fiirisaa,
Cagahaygana xad baad u dhigtaa.

²⁸ Oo waxaan la mid ahay wax qudhmay oo
baabba'aya,

Iyo sida dhar aboor cunay oo kale.

14

¹ Ninkii naagu dhashaba

Cimrigiisu waa maalmo yar iyo dhibaato miid-
han.

² Wuxuu u soo baxaa sida ubax oo kale, oo had-
dana waa la gooyaa,

Oo wuxuu u cararaa sida hoos oo kale, oo innaba
siima raago.

³ Haddaba ma mid sidaas oo kalaad indhaha u
kala qaadaysaa?

Oo ma anigaad xukun ila soo gelayasaa?

⁴ Bal yaa wax wasakh ah wax nadiif ah ka soo
bixin kara?

Xataa mid qudha oo saas yeeli karaa ma jiro.

⁵ Maxaa yeelay, dadka cimrigiisu waa go'an ya-
hay, oo inta bilood oo uu jirayo tiradoodana
adigaa haya,

Oo waxaad u dhigtay soohdin uusan dhaafi karin.

⁶ Bal ha nastee isaga ka sii jeeso,

Ilaa uu cimrigiisa ka dhammaysanayo sida shaqaale maalintiisa u dhammaysto.

⁷ Waayo, geed dheer haddii la gooyo rajuu leeyahay inuu mar kale soo biqlo,

Iyo in laantiisa curdanka ahu ayan joogsan.

⁸ In kastoo xididkiisu uu ciidda ku dhex gaboobo, Oo ay jirriddiisiina dhulka dhexdiisa ku dhimato,

⁹ Biyaha urkooda ayuu ku biqli doonaa, Oo waxaa ka soo bixi doona laamo curdan ah oo dhalato la moodo.

¹⁰ Laakiinse ninku wuu dhintaa, wuuna iska baabba'aa,

Oo ninka naftu waa ka dhacdaa, oo bal xaggee buu joogaa isagu?

¹¹ Biyuhu badda way ka dhammaadaan,

Oo webiguna waa gudhaa oo waa iska engegaa,

¹² Sidaas oo kalaa dadku u jiifsada oo mana uu kaco,

Oo jeeray samooyinku wada baabba'aan iyagu sooma toosi doonaan,

Oo hurdadoodana kama kici doonaan.

¹³ Hahe bal maad She'ool igu qarisid,

Oo bal maad meel qarsoon igu haysid ilaa cadhadaadu dhaafto,

Oo bal maad wakhti go'an ii qabatid, oo aad i soo xusuusatid!

¹⁴ Mar hadduu nin dhinto, miyuu soo noolaanayaa?

Maalmaha dadaalkayga oo dhan waan iska sugi lahaa

Ilaa uu isbeddelkaygu yimaado.

¹⁵ Waad ii yeedhi lahayd, oo anna waan kuu jawaabi lahaa;

Oo adna waxaa damac kaa geli lahaa shuqulkii gacmahaaga.

16 Laakiinse haatan waad tirisaa tallaa-booyinkayga,

Balse miyaadan dembigayga isha ku hayn?

17 Xadgudubkaygii kolay baa lagu xidhay,

Oo xumaantaydiina meel baad ku dhuujisay.

18 Oo sida xaqiiqada ah buurtii dhacdaa waa baabba'daa,

Oo dhagaxiina meeshiisii wuu ka dhaqaaqaa.

19 Biyuhu dhagaxyaday lisaan,

Oo daadkooduna wuxuu qaada ciidda dhulka,

Oo adna sidaasoo kalaad u baabbi'isaa binu-aadmiga rajadiisa.

20 Weligaaba waad ka adkaataa isaga, oo isna wuu iska baxaa,

Oo jaahiisa waad beddeshaa, oo waad iska dirtaa isaga.

21 Wiilashiisa waa la sharfaa, laakiinse isagu waxba kama oga;

Oo haddana hoos baa loo ridaa, laakiinse isagu waxba kama garto iyaga.

22 Laakiinse xanuunka jidhkiisa oo keliya buu gartaa,

Oo nafsaddiisa oo keliya ayuu u baroortaa.

15

Eliifas

¹ Markaasaa Eliifas kii reer Teemaan isagii u jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,

² War nin xigmad lahu miyuu ku jawaabaa aqoon aan waxba tarayn,

Oo bal miyuu calooshiisa ka buuxiyaa dabaysha bari?

³ Miyayse ku habboon tahay inuu ku xaajowdo hadal aan faa'iido lahayn,
Amase hadallo uusan innaba wanaag ku samayn karin?

⁴ Cabsida waad baabbi'isaa,
Oo cibaadadana Ilaah hortiisa waad ka joojisaa.

⁵ Waayo, afkaaga waxaa wax bara xumaantaada,
Oo waxaad doorataa carrabka khaa'inka.

⁶ Haddaba waxaa ku xukuma afkaaga oo aniga ma aha;
Hubaal bushimahaaga qudhooda ayaa kugu marag fura.

⁷ War ma ninkii binu-aadmiga ugu hor dhashaad tahay?

Mase buuraha hortood baad soo dhalatay?

⁸ War talada qarsoon oo Ilaah miyaad maqashay?
Oo nafsaddaada miyaad xigmad ula hadhay?

⁹ War maxaad og tahay, oo aannan annagu ogayn?
Oo bal maxaad garanaysaa, oo aannan garanayn?

¹⁰ Waxaa nala jooga rag cirro leh iyo odayaal da' weyn,

Oo aabbahaa ka sii fil weyn.

¹¹ Ma kugu yar yihiin qalbiqabowjiska Ilaah
Iyo erayga sida qabow kuula macaamiloodaa?

¹² Bal maxaa qalbigaagu kuu fogeeyaa?
Maxaase indhahaagu u gabgab leeyihiin?

¹³ Oo aad ruuxaaga Ilaah ugu soo jeedisaa,
Oo erayo caynkaas ah aad afkaaga uga soo daysaa?

¹⁴ Bal binu-aadmigu muxuu yahay oo uu daahir ahaado?

Kii naagu dhashayse muxuu yahay oo uu xaq ahaado?

15 Bal eeg, Ilaah ma aamino kuwiisa quduuska ah, Oo xataa samooyinku hortiiisa daahir kuma aha.

16 Haddaba bal sidee buu u daahir ahaanayaa nin karaahiyo iyo wasakhaan ah,

Oo dembiga sida biyo u cabbaa!

17 Bal i maqal, wax baan ku tusayaa,

Oo wixii aan arkay oo dhan waan kuu sheegayaa;

18 (Kuwaasoo rag xigmad lahu ay awowayaas-hood ka heleen,

Oo ayan qarín,

19 Kuwaasoo dalka keligood la siiyey,

Oo uusan shisheeye innaba dhex mari jirin.)

20 Ninkii shar ahu sida naag u foolato oo kale ayuu u xanuunsadaa cimrigiisa oo dhan,

Intaas oo ah sannadihii loo kaydiyey kuwa wax dulma.

21 Oo sanqadh cabsi leh ayaa dhegihiisa gasha,

Oo wakhtiga barwaaqadana baabbi'iyuhu waa u soo iman doonaa.

22 Isagu ma rumaysto inuu gudcurka ka noqon doono,

Iyo inay seeftu isaga sugayso.

23 Meel meel buu cunto u wareegaa isagoo leh, Meeday?

Oo wuxuu og yahay inay maalinta gudcurku isaga u diyaar tahay.

24 Waxaa isaga bajiya dhib iyo cidhiidhi,

Oo isagay uga adkaadaan sida boqor dagaal isu diyaariyey,

25 Maxaa yeelay, isagu gacantiisuu Ilaah ku taagay, Oo Ilaaha Qaadirka ah kibir buu ku caasiyaa.

- 26 Wuxuu kula ordaa madax adag
Iyo gaashaammadiisa biro ku taagan yihiin.
- 27 Maxaa yeelay, wejiga ayuu ka cayilay,
Oo bowdooyinkana baruur buu ku yeeshay,
- 28 Oo wuxuu degay magaalooyin baabba' ah,
Iyo guryo aan lagu hoyan,
Oo u diyaarsan inay tuulmooyin burbur ah noq-
daan.
- 29 Isagu taajir noqon maayo, oo maalkiisuna sii
raagi maayo,
Oo dhulkana ku sii waari maayo.
- 30 Isagu marnaba gudcur ka bixi maayo,
Oo laamihiisa olol baa qallajin doona,
Oo neefta afkiisa ayaa qaadi doonta.
- 31 Yuusan wax aan waxba tarayn isku hallayn,
isagoo iskhiyaaneeya,
Waayo, wax aan waxba tarayn ayaa abaalgudki-
isa ahaan doona.
- 32 Wakhtigiisii ka hor buu dhammaan doonaa,
Oo laantiisuna ma cagaarobi doonto.
- 33 Sida canabka ayuu midhihiisa ceedhiin iska ridi
doonaa,
Oo sida saytuunka ayuu ubaxiisa iska daadin
doonaa.
- 34 Waayo, ururka cibaadalaawayaashu wuxuu
ahaan doonaa wax aan waxba dhalin,
Oo teendhooyinka kuwa laaluushka qaatana dab
baa baabbi'in doona.
- 35 Iyagu waxay uuraystaan belaayo, xumaanna
way dhalaan,
Oo calooshooduna waxay diyaarisaa khiyaano.

16

Ayuub

- 1 Markaasaa Ayuub u jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,
- 2 Anigu waan maqlay waxyaalo badan oo caynkaas ah.
- Idinku dhammaantiin waxaad tihiin qalbiqabowjiyayaal qalqalloocan.
- 3 Hadal dabayl ahu miyuu dhammaadaa? Balse maxaa kaa dhirfinaya oo aad u jawaabaysaa?
- 4 Haddii naftiinnu ahaan lahayd naftayda, Anigu waan u hadli kari lahaa sidiinna oo kale, Oo hadal waan idinku kor tuuli kari lahaa, Oo madaxaygana waan idinku ruxruxi kari lahaa.
- 5 Laakiinse anigu afkayga waan idinku xoogayn lahaa, Oo tacsiiyaynta bushimahayguna way idin qalbi qabowjin lahayd.
- 6 Anigu haddaan hadlo xanuunkaygu igama yaraado, Oo haddaan iska aamusona miyaan in ka yar xanuunsadaa?
- 7 Laakiinse haatan wuu i daaliyey, Oo guutadaydii oo dhan cidlo baad ka dhigtay.
- 8 Waad i qabsatay, taasuna waa marag iga gees ah, Oo waxaa igu kaca macluulkayga, oo fool ka fool ayuu igu markhaati furaa.
- 9 Isagoo cadhaysan ayuu i dildillaacsaday, oo wuu i silciyey, Wuuna igu ilko jirriqsaday, Oo cadowgaygii indhuhuu igu caddeeyey.
- 10 Iyagu afkay ii kala qaadeen,

Oo quudhsasho ayay dhabanka igaga dharbaax-
een,

Oo dhammaantoodna way isu kay wada urur-
sadaan.

11 Ilaah wuxuu gacantooda i geliyaa cibaadala-
awayaaasha,

Oo wuxuu igu dhex tuuraa gacmaha kuwa sharka
ah.

12 Anigoo iska istareexsan ayuu i kala jejebiyey,

Oo intuu surka i qabtay ayuu i kala burburiyey,

Oo weliba intuu meel i qotomiyey ayuu
goolibaadh iga dhigtay.

13 Qaansoolayaashiisii ayaa i hareereeya,

Oo kelyahaygii ayuu kala googooyaa,

Oo xammeetidaydiina dhulkuu ku daadshaa.

14 Isagu wuu i jejebiyaa oo nabarba nabar buu iiga
kor mariyaa;

Oo sidii nin xoog badan ayuu orod igula soo kacaa.

15 Korkayga waxaan ku tolay joonyad,

Oo xooggaygiina ciiddaan ku riday.

16 Wejigaygii oohin buu la beddelmay,

Oo indhaha daboolkoodana waxaa ii jooga
hooskii dhimashada,

17 In kastoo aanay xaqdarro ku jirin gacmahayga,

Oo uu baryootankayguna daahir yahay.

18 Dhulkow, dhiiggayga ha qarinin,

Oo qayladayduna yaanay meelay ku nasato la-
haan.

19 Oo hadda bal eeg, markhaatigaygii wuxuu
joogaa samada,

Oo kii ii dammiintaana xagga saruu joogaa.

20 Saaxiibbaday way igu qoslaan,

Laakiinse indhahaygu ilmo bay u daadiyaan xag Ilaah.

²¹ Bal muu jiro mid dadka Ilaah ula hadla, Siduu nin deriskiisa ugu hadlo oo kale.

²² Waayo, markii dhawr sannadood dhaafaan, Waxaan mari doonaa jidka aanan mar kale dib uga soo noqonayn.

17

¹ Ruuxaygii waa tabardarnaaday, cimrigaygiina waa dhammaaday,

Oo qabrigu waa ii diyaar.

² Sida xaqiiqada ah waxaa ila jooga majaajilowyo, Oo ishayduna waxay fiiro u leedahay ka cadhaysi-intooda.

³ Haddaba rahaamad i sii, oo dammiin ii noqo; Bal yaa jooga oo gacanta dhaar iigu dhiibaya?

⁴ Waayo, qalbigooda waxgarashadii waad ka qarisay,

Oo sidaas daraaddeed iyaga ma aad sarraysiin doontid.

⁵ Kii saaxiibbadiis u yeedha inay maal ka qaybgeliyaan,

Carruurtiisu way indha beeli doonaan.

⁶ Oo weliba isagu wuxuu iga dhigay wax ay dadku ku halqabsadaan,

Oo waxaan noqday mid ay dadku candhuuf ku tufaan.

⁷ Indhahaygii murug bay la arag daranyihiin, Oo xubnahaygii oo dhammuna waxay noqdeen sidii hoos oo kale.

⁸ Dadkii toolmoonu waxan way la yaabayaan,

Oo kan aan xaqa qabinuna wuxuu ku kacayaa
cibaadalaawaha.

⁹ Laakiinse kii xaq ahu jidkiisa wuu ku sii ad-
kaysan doonaa,

Oo kii gacmo nadiifsan lahuna aad iyo aad buu u
sii xoogaysan doonaa.

¹⁰ Laakiinse idinku dhammaantiin bal soo noqda
oo ii kaalaya,

Oo anna nin xigmad leh idinkama heli doono.

¹¹ Cimrigaygii waa dhammaaday,

Oo qasdigaygii iyo fikirradii qalbigayguba waa
baabbe'een.

¹² Habeenka waxay u beddelaan maalin,

Oo waxay yidhaahdaan, Iftiinku waa u dhow ya-
hay gudcurka.

¹³ Haddaan She'ool u rajeeyo sida gurigaygii oo
kale,

Ama haddaan gogoshayda gudcurka ku dhex fid-
sado,

¹⁴ Oo haddaan qudhunka ku idhaahdo, Adigu
waxaad tahay aabbahay,

Oo aan dirxigana ku idhaahdo, Adigu waxaad
tahay hooyaday iyo walaashay,

¹⁵ Bal markaas meeday rajadaydu?

Oo bal yaase rajadayda arki doona?

¹⁶ Waxay hoos ugu dhaadhici doontaa qataarrada
She'ool,

Markaannu ciidda wada galno.

18

Bildad

¹ Markaasaa Bildad oo ahaa reer Shuuxii u
jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,

² War ilaa goormaad hadallo sii wadaysaan?
War bal fiirsada, oo annana dabadeed baannu
hadlaynaa.

³ War bal maxaa sida xayawaan naloogu tiriyaa?
Oo bal maxaannu hortiinna ugu nijaasownay?

⁴ War waa adiga xanaaq daraaddiis isla jeexjeex-
ayaye

Dhulka ma daraaddaa baa looga tegayaa?

Mase dhagaxa ayaa meeshiisa laga rujinayaa?

⁵ Hubaal iftiinka sharrowgu wuu demi doonaa,
Oo lolka dabkiisuna siima iftiimi doono.

⁶ Iftiinka teendhadiisu wuxuu ahaan doonaa gud-
cur,

Oo laambaddiisa kor taalna way demi doontaa.

⁷ Tallaabooyinka itaalkiisu way iscidhiidhin doon-
aan,

Oo taladiisu isagay hoos u ridi doontaa.

⁸ Waayo, isagu wuxuu cagta gashadaa shabag,
Oo wuxuu ku kor socdaa dabin.

⁹ Waxaa isaga cedhibta ku dhegi doona dabin,
Oo qool baana qabsan doona.

¹⁰ Waxaa dhulka ugu qarsan sirig,

Oo jidkana waxaa u yaal dabin.

¹¹ Dhinac kasta waxaa ka bajin doona cabsi,

Oo xataa gadaalna way ka soo eryan doontaa.

¹² Xooggiisa waxaa dili doonta gaajo,

Oo belaayona agtiisay diyaar ku tahay.

¹³ Oo waxay baabbi'in doontaa xubnaha jidhkiisa,
Oo curadka dhimashada ayaa xubnihiisa
baabbi'in doona.

¹⁴ Oo isaga waa laga rujin doonaa teendhadiisa uu
isku halleeyo,

Oo waxaa loo keeni doonaa boqorka cabsida.

- 15 Teendhadiisa waxaa ku jiri doona wax aan wixi-
isii ahayn,
Oo hoygiisana waxaa lagu soo kor firdhin doonaa
baaruud.
- 16 Xididdadiisa hoose way qallali doonaan,
Oo laamihiisa sarena waa la jari doonaa.
- 17 Dhulka laguma xusuusan doono,
Oo jidkana magac kuma uu yeelan doono.
- 18 Isaga iftiin baa gudcur looga kaxayn doonaa,
Oo dunidana waa laga eryi doonaa.
- 19 Oo isagu dadkiisa kuma dhex lahaan doono
wiil uu dhalay iyo mid uu wiilkiisii dhalay
toona,
Ama mid ku hadha meelihii uu degganaan jiray.
- 20 Dadka ka dambeeyaa waxay ka yaabi doonaan
wakhtigiisa,
Sidii ay kuwii horeba uga baqeen.
- 21 Sida xaqiiqada ah guryaha kuwa aan xaqa
ahayn waa sidaas oo kale,
Oo kii aan Ilaah aqoon meeshiisiina waa tan.

19

Ayub

- 1 Markaasaa Ayub u jawaabay oo wuxuu yidhi,
2 War ilaa goormaad naftayda dhibaysaan
Oo aad erayo igu burburinaysaan?
- 3 Toban jeer baad i caydeen,
Haddaba miyaydaan ka xishoonayn inaad saas oo
xun iila macaamilootaan?
- 4 Oo sida xaqiiqada ah haddaan qaldamay,
Qaladkaygu anigu igu hadhayaa.
- 5 Oo sida xaqiiqada ah haddaad iska kay weynay-
naysaan,

Oo aad ceebtayda igu caddaysaan inaan dembi
leeyahay,

⁶ Haddaba bal ogaada in Ilaah i afgembiyey,
Oo uu shabagtiisii igu wareejiyey.

⁷ Bal eega, dulunka daraaddiis waan u qayliyaa,
laakiin lay maqli maayo,
Oo caawimaad waan u qayshadaana, caddaalad-
duse ma jirto.

⁸ Jidkaygii ayuu ooday si aanan u dhaafi karin,
Oo wadiiqooyinkaygiina gudcur buu ka dhigay.

⁹ Ammaantaydii wuu iga xayuubiyey,
Oo taajkiina madaxayga wuu ka qaaday.

¹⁰ Xagga iyo xaggaaba wuu iga dumiyey, oo
baabba' waan noqday,
Oo rajadaydiina sidii geed oo kale ayuu u rujiyey.

¹¹ Aad buu iigu cadhooday,
Oo sida mid cadowgiisa ah ayuu igu tiriyaa.

¹² Ciidammadiisii oo dhammu way wada yi-
maadaan,
Oo jid bay dhistaan si ay iigu kacaan,
Oo teendhadayda hareeraheeda ayay degaan.

¹³ Walaalahay wuu iga fogeeyey,
Oo kuwii aan iqiinna way iga wada shisheey-
oobeen.

¹⁴ Ehelkaygii way i dayriyeen,
Oo saaxiibbadaydiina way i illoobeen.

¹⁵ Kuwa reerkayga ku hoyda, iyo gabdhaha ad-
doommahayga ahuba waxay igu tiriyaan
shisheeye,

Oo hortooda waxaan ku ahay ajanabi.

¹⁶ Waxaan u yeedhaa addoonkaygii,
Oo in kastoo aan afkayga ku baryo, iima jawaabo
innaba.

17 Naagtaydu waxay nacdaa neeftayda,
Oo carruurtii hooyaday dhashayna waxay nacaan
baryootankayga.

18 Xataa dhallaanka yaryaru way i quudhsadaan,
Oo haddaan sara joogsado way i caayaan.

19 Saaxiibbadaydii aan ku kalsoonaa oo dhammu
way i karahsadaan,
Oo kuwii aan jeclaana way igu soo jeesteen.

20 Haraggayga iyo hilibkaygu waxay ku dhegaan
lafahayga,
Oo dirqi baan ku baxsaday.

21 Saaxiibbadayow, ii naxa, oo ii naxa,
Waayo, gacantii Ilaah baa i taabatay.

22 Maxaad sidii Ilaah iigu silcisaan?
Oo bal maxaad dhibaatada jidhkayga uga dhergi
weydeen?

23 Waxaan jeclaan lahaa in erayadayda la qoro!
Iyo in kitaab gudihiis lagu qoro!

24 Iyo inay weligood dhagax kula qornaadaan
Qalin bir ah iyo rasaas!

25 Laakiinse waan ogahay in kii i soo furtay nool
yahay,

Iyo inuu ugudambaysta dhulka ku istaagi doono.

26 Oo markii haraggaygu sidaas u baabba'o
dabadeed,

Ayaan anigoo aan jiidh lahayn Ilaah arki doonaa,

27 Kaasoo aan aniga qudhaydu arki doono,
Oo indhahaygu ay firin doonaan, oo aanay kuwa
mid kale arkayn.

Qalbigaygu waa taag daranyahay.

28 Haddaad istidhaahdaan, War xaalkan salkiisu
isagaa laga helay,

Bal maxaannu isaga u silcinnaa?

29 Si aad u ogaataan in xukun jiro,
 Waxaad ka cabsataan seefta,
 Maxaa yeelay, cadhadu waxay keentaa taqsiirta
 seefta.

20

Soofar

- 1 Markaasaa Soofar oo ahaa reer Nacamaatii u
 jawaabay, oo wuxuu yidhi,
- 2 Haddaba waxaa ii jawaaba fikirradayda,
 Oo sababtu waxay tahay degdegga igu jira.
- 3 Waxaan maqlay canaanta i ceebaysa,
 Oo waxaa ii jawaabta waxgarashadayda.
- 4 Miyaadan ogayn in waayihii hore iyo
 Tan iyo waagii binu-aadmiga dhulka la saaray
- 5 Ay guulaysashada sharrowyadu gaaban tahay,
 Oo farxadda cibaadalaawayaashuna ay daqiiqad
 qudha tahay?
- 6 In kastoo sarrayntiisu ay samada korto,
 Oo madaxiisuna uu daruuraha gaadho,
- 7 Wuxuu weligiis u baabbi'i doonaa sida saxaradi-
 isa oo kale.
 Oo kuwii isaga arki jiray waxay odhan doonaan,
 War meeh isagii?
- 8 Sida riyo ayuu u libdhi doonaa, oo lama heli
 doono,
 Hubaal waxaa loo eryi doonaa sida riyada
 habeenka.
- 9 Ishii isaga aragtay mar dambe ma ay arki doonto,
 Oo meeshiisii mar dambe uma ay jeedi doonto.
- 10 Carruurtiisu waxay wax ka baryi doonaan
 masaakiinta,

Oo gacmahooduna dib bay u celin doonaan
maalkiisa.

11 Lafihiisana waxaa ka buuxa xoogga
dhallinyaranimada,

Laakiinse ciidda dhexdeeduu la jiifsan doonaa.

12 In kastoo xumaantu afkiisa la macaan tahay,
In kastoo uu carrabkiisa ku hoos qarsado,

13 In kastoo uu kaydsado, oo uusan iska sii dayn,
Laakiinse uu afkiisa ku sii haysto,

14 Kolleyba cuntadiisu mindhicirkiisay ku bedde-
lanta,

Oo waxay uurkiisa ku noqataa waabayo jilbis.

15 Isagu maal buu liqay, laakiinse mar kaluu soo
mantagi doonaa,

Oo Ilaah baa calooshiisa ka soo saari doona.

16 Wuxuu nuugi doonaa mariidka jilbisyada,

Oo waxaa isaga dili doona mas carrabkiis.

17 Oo ma uu fiirin doono webiyada,

Iyo durdurrada la barwaaqaysan malabka iyo
subagga.

18 Wixii uu ku hawshooday wuu soo celin doonaa,
oo ma uu liqi doono,

Oo maalka uu faa'iidada u helayna siduu yahay
uguma uu farxi doono.

19 Waayo, wuxuu dulmay oo dayriyey masaaki-
inta,

Oo wuxuu xoog ku qaatay guri uusan dhisin.

20 Urkiisu xasilloonaan ma lahayn,

Taas daraaddeed waxa uu jecel yahay oo dhan
waxba kama uu badbaadin doono.

21 Wuxuu liqay wax ka hadhay lama arkin,
Sidaas daraaddeed barwaaqadiisu siima raagi
doonto.

22 Markuu dheregsan yahay ayuu cidhiidhi dhex geli doonaa,

Oo mid kasta oo belaayaysan gacantiisa ayaa ku soo degi doonta.

23 Markuu ku dhow yahay inuu calooshiisa bu-uxsado,

Ayaa Ilaah wuxuu ku soo tuuri doonaa kulaylka cadhadiis,

Oo wuu ku soo shubi doonaa intuu wax cunayo.

24 Wuu ka carari doonaa hubka birta ah,

Oo qaansada naxaasta ahu fallaadh bay ka dhex dusin doontaa.

25 Wuu soo jiidaa, kolkaasay jidhkiisa ka soo baxdaa,

Hubaal caaradda dhalaalaysa ayaa beerkiisa ka soo baxda,

Oo cabsi baa isaga ku dhacda.

26 Gudcurka oo dhanna waxaa meel loogu kaydiyey khasnadihiisa;

Oo dab aan la afuufin ayaa isaga dhammayn doona,

Wuuna baabbi'in doonaa waxa teendhadiisa ku dhex hadhay.

27 Samooyinku waxay daaha ka qaadi doonaan xumaantiisa,

Oo dhulkuna isaguu ku kici doonaa.

28 Hodanka reerkiisu wuu ka dhammaan doonaa,

Oo maalinta cadhada Ilaah ayaa maalkiisu libdhi doonaa.

29 Intaasu waxaa weeye qaybta ninkii shar ahu uu xagga Ilaah ka helayo,

Iyo wixii Ilaah dhaxal ahaan ugu amray.

21

Ayuub

- ¹ Markaasaa Ayuub u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,
- ² Maqla oo warkayga aad u dhegaysta,
Oo tanuna ha noqoto wixii aad igu qalbiqabowjisaan.
- ³ Bal mar ii oggolaada aan hadlee,
Oo kolkii aan hadlo dabadeed iska sii majaa-jilooda.
- ⁴ Balse anigu ma dad baan ka ashtakoonayaa?
Maxaan u ahaan waayay mid aan dulqaadan?
- ⁵ Bal i eega, oo yaaba,
Oo afkiinna gacanta saara.
- ⁶ Oo xataa markaan soo xusuusto waan welwela,
Oo jidhkaygana waa hoog iyo ba'.
- ⁷ Bal maxay kuwa sharka ahu u noolaanayaan?
Oo ay u gaboobayaan? Balse maxay xoog badan u yeeshaan?
- ⁸ Farcankoodu iyagoo la jooga hortooduu ku xoogaystaa,
Oo dhashoodiina hortoday ku dhisan yihiin.
- ⁹ Reerahoodu cabsi way ka ammaan galeen,
Oo ushii Ilaahna iyaga ma kor saarna.
- ¹⁰ Dibidoodu way dhalaan, oo marnaba madhalays ma noqdaan,
Sacyahooduna way dhalaan, dhicis mana keenaan.
- ¹¹ Dhallaankooda dibadday u baxshaan sidii adhi oo kale,
Oo carruurtooduna way cayaaraan.
- ¹² Waxay ku gabyaan daf iyo kataarad,
Oo dhawaaqa biibiilaha way ku reyreeyaan.

13 Cimrigooda waxay ku dhammaystaan bar-
waaqo,

Oo dabadeedna daqiiqad ayay She'ool ku dhaad-
hacaan.

14 Laakiin waxay Ilaah ku yidhaahdeen, War naga
tag,

Waayo, dooni mayno aqoonta jidadkaaga.

15 Waa maxay Ilaaha Qaadirka ah, oo aan u adee-
gayno?

Balse maxaa faa'iido ah oo aannu ka helaynaa,
haddaan isaga u tukanno?

16 Bal eeg, barwaaqadoodii gacantooda kuma
jirto,

Kuwa sharka ahna taladoodu way iga fog tahay.

17 Immisa jeer baa laambadda kuwa sharka ah la
demiya?

Oo immisa jeer baa belaayo ku kor degtaa?

Oo immisa jeer baa Ilaah isagoo cadhaysan
xanuun u qaybiyaa?

18 Oo ay sababtaas aawadeed u noqdaan sidii xaab
dabayl ka horreeya,

Iyo sidii buunshe uu duufaanu kaxeeyo?

19 Idinku waxaad tidhaahdaan, Ilaah xumaantiisii
wuxuu u kaydiyaa sharrowga carruurtiisa.

Haddaba isagu sharrowga ha ugu abalgudo si uu
laftigiisu u ogaado aawadeed.

20 Indhihiisu ha arkeen halligaaddiisa,

Oo isagu ha cabbo Ilaaha Qaadirka ah cadhadiisa.

21 Waayo, waa maxay farxadda uu reerkiisa ka
helo,

Markii cimrigiisa dhexda laga gooyo?

22 Bal ma Ilaah baa wax la baraa?

Maxaa yeelay, isagaa xukuma xataa kuwa sare.

23 Mid baa dhinta isagoo xooggiisu ku dhan yahay,
Oo istareexsan oo xasilloon,

24 Oo aad u buuran,
Oo dhuuxa lafihiisuna qoyan yahay.

25 Oo mid kalena wuxuu ku dhintaa naf qad-
haadh,

Isagoo aan weligiis wanaag dhedhemin.

26 Habase yeeshee isku si bay ciidda u dhex jiiif-
sadaan,

Oo dirxi baa korkooda daboola.

27 Bal eega, anigu waan ogahay fikirradiinna,
Iyo xeesha aad qaldan igu hindisaysaan.

28 Waayo, waxaad tidhaahdaan, War meeh gurigii
amiirku?

Oo meeday teendhadii sharrowgu ku dhex hoyan
jiray?

29 Miyeydaan weyddiin kuwa jidka mara?

Oo miyeydaan garanayn calaamooyinkooda?

30 Iyo in ninkii sharrow ah loo celiyey maalinta
belaayada?

Iyo in hore loogu sii kaxaynayo maalinta cad-
hada?

31 Bal yaa jidkiisa isaga hortiisa ugu caddayn
doona?

Oo bal yaa isaga ka abaalmarin doona wixii uu
sameeyey?

32 Laakiinse isaga waxaa loo qaadi doonaa
xabaasha,

Oo qabrigiisa waa la ilaalin doonaa.

33 Waxaa isaga u macaanaan doonta ciidda doox-
ada,

Oo dadka oo dhammuna isagay soo daba kici
doonaan,

Sida kuwii aan tirada lahayn oo isagii ka hor-reeyeyba ay u dhinteen.

³⁴ Haddaba bal maxaad si aan waxba tarayn iigu qalbiqabowjinaysaan,

Maxaa yeelay, jawaabihiinnii been oo keliya ayaa ku hadhay?

22

Eliifas

¹ Markaasaa Eliifas oo ahaa reer Teemaan u jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,

² Ma nin baa Ilaah wax u tari kara?
Hubaal kii xigmad lahu isagaa wax isu tara.

³ Balse ma Ilaaha Qaadirka ah baa xaqnimadaada ku farxa?

Mase faa'iido bay u tahay isaga inaad jidkaaga qummaatisid?

⁴ War ma cabsidaada daraaddeed buu kuu canaantaa?

Oo saas daraaddeed miyuu dacwad kuula galaa?

⁵ Sow sharkaagu ma badna?

Xumaatooyinkaagu dhammaad ma laha.

⁶ Waayo, sababla'aan baad walaalkaa rahaamad uga qaadatay,

Oo kuwii arradnaana dharkoodii baad ka mud-huxsatay.

⁷ Kii daallanaana ma aadan siin biyo uu cabbo,
Oo kii gaajaysnaana cunto baad ka hagrata.

⁸ Laakiinse ninkii xoog badnaa isagaa dhulka haystay;

Oo ninkii sharaf lahaana isagaa dalka degganaa.

⁹ Carmallada baad gacan madhnaan ku eriday,

Oo agoonta gacmahoodiina waa la jebiyey.

- 10 Sidaas daraaddeed waxaa hareerahaaga ku wareegsan dabinno,
 Oo waxaa ku dhibaya cabsi kedis ah,
- 11 Ama gudcur aadan waxba ku arki karin,
 Oo waxaa ku qariya biyo aad u badan.
- 12 War sow Ilaah kuma jiro samada sare?
 Oo bal eega xiddigaha dheeraantooda iyo siday u sarreeyaan!
- 13 Oo adna waxaad leedahay, War Ilaah muxuu yaqaan?
 Oo gudcurka qarada leh miyuu wax ku dhex xukumi karaa?
- 14 Waxaa isaga ku wareegsan daruuro qaro waaweyn, si uusan wax u arag,
 Oo isagu wuxuu ku socdaa wareegga samada.
- 15 War ma waxaad doonaysaa inaad sii haysatid jidkii hore
 Ee sharrowyadu ku socon jireen?
- 16 Iyaba waxaa la dhufsaday wakhtigoodii ka hor,
 Oo aasaaskoodiina daad baa baabbi'iyey.
- 17 Waxay Ilaah ku yidhaahdeen, War naga tag,
 Bal maxaa Ilaaha Qaadirka ahu nagu samayn karaa?
- 18 Laakiin isagu wuxuu guryahooda ka buuxiyey waxyaalo wanwanaagsan;
 Talada sharrowguse way iga fog tahay.
- 19 Kuwa xaqa ahu way arkaan oo way farxaan,
 Oo kuwa aan xaqa qabinuna way ku qoslaan oo ku majaajiloodaan,
- 20 Waxayna yidhaahdaan, Sida xaqiiqada ah kuwii nagu kacay waa la baabbi'iyey,
 Oo kuwoodii hadhayna dab baa liqay.
- 21 Haddaba isaga la heshii, oo iska nabdoonow,

Waayo, sidaasaa wanaag kuugu iman doonaa.

²² Haddaba waan ku baryayaaye, sharciga afkiisa ka aqbal,

Oo erayadiisana qalbigaaga geli.

²³ Waa lagu dhisi doonaa haddaad Ilaaha Qaadirka ah u noqotid,

Oo aad xaqdarrada teendhooyinkaaga ka fogaaysid.

²⁴ Khasnaddaada waxaad ku xoortaa ciidda,

Oo dahabka Oofirna waxaad ku dhex tuurtaa dhagaxyada durdurka,

²⁵ Oo Ilaaha Qaadirka ahuna wuxuu kuu noqon doonaa khasnad,

Iyo lacag qiime badan.

²⁶ Oo markaasaad Ilaaha Qaadirka ah ku farxi doontaa,

Oo wejigaagana Ilaah baad kor ugu qaadi doontaa.

²⁷ Oo isagaad u tukan doontaa, oo isna wuu ku maqli doonaa,

Oo adna waxaad bixin doontaa waxyaalihii aad nidartay.

²⁸ Adiguna wax baad amri doontaa, oo waa lagu adkayn doonaa;

Oo jidadkaaguna iftiin bay lahaan doonaan.

²⁹ Markii hoos lagu tuuro, waxaad odhan doontaa, Waa lay sarraysiinayaa,

Oo qofkii hooseeyana isagaa badbaadin doona.

³⁰ Oo wuxuu samatabbixin doonaa kii aan xaq qabin;

Hubaal isaga waxaa lagu samatabbixin doonaa nadiifsanaanta gacmahaaga.

23

Ayuub

- ¹ Markaasaa Ayuub u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,
- ² Xataa maantadan guryankayga cabashada ahu waa qadhaadh yahay,
Oo gacanta i saaranuna waa ka sii daran tahay cabashadayda.
- ³ Waxaan jeclaan lahaa inaan ogaado meeshaan isaga ka heli karo,
Si aan kursigiisa ugu imaado!
- ⁴ Dacwadayda ayaan hortiisa ku diyaarin lahaa,
Oo afkaygana hadallo dood ah baan ka buuxin lahaa.
- ⁵ Waxaan jeclaan lahaa inaan ogaado erayada uu iigu jawaabayoo,
Oo aan garto bal waxa uu igu odhanayo.
- ⁶ Ma wuxuu igula diriri lahaa xooggiisa badan?
Maya, laakiinse wuu i maqli lahaa.
- ⁷ Kii qummanu halkaasuu isaga kula xaajoon kari lahaa,
Oo anna saasaan xaakinkayga uga samatabbixi lahaa weligayba.
- ⁸ Bal eega, hore baan u socdaa, laakiinse isagu halkaas ma joogo,
Oo dib baan u socdaa, laakiinse ma aan heli karo.
- ⁹ Oo waxaan tagaa xagga bidix markuu shaqaynayo, laakiinse uma aan jeedi karo;
Oo wuxuu ku dhuuntaa xagga midig laakiinse kama arki karo.
- ¹⁰ Laakiinse wuu yaqaan jidkaan maro,
Oo markuu i tijaabiyo waxaan u soo bixi doonaa sida dahab oo kale.

11 Cagtaydu waxay ku adkaatay tallaabooyinkiisa, Jidkiisii waan xajiyey, oo dhanna ugama aan leexan.

12 Dib ugama noqon amarkii bushimihiisa, Oo erayadii afkiisana waxaan u hayay wax ka qiimo badan cuntada aanan ka maarmin.

13 Laakiinse wax qudha ayuu goostay, bal yaa ka leexin kara?

Oo wixii naftiisu doonaysaba wuu sameeyaa.

14 Waayo, wuxuu oofiyyaa wixii la ii amray, Oo waxyaalo badan oo saasoo kale ah ayuu maankiisa ku hayaa.

15 Sidaas daraaddeed ayaan hortiisa uga naxaa, Oo markaan ka fikiraba waan ka baqaa isaga.

16 Waayo, Ilaah ayaa qalbigayga itaal darreeyey, Oo Ilaaha Qaadirka ah ayaa iga nixiyey,

17 Maxaa yeelay, gudcurka hortiis layma baabbi'in,

Oo gudcurkii qarada lahaana wejigayga kama uu daboolin.

24

1 Ilaaha Qaadirka ahu muxuu wakhtiyo u kaydin waayaa?

Kuwa isaga yaqaanse maxay maalmihiisa u arki waayaan?

2 Waxaa jira kuwa soohdinta dalka durkiya, Oo waxay xoog ku dhacaan adhyo, kolkaasay daajiyaan.

3 Oo waxay iska kaxaystaan dameerka agoonta, Oo waxay rahaamad u qaataan naag carmal ah dibigeed.

4 Saboolka baahan ayay jidka ka leexiyaan,

Oo masaakiinta dhulkana dhammaantood way
wada dhuuntaan.

⁵ Bal eeg, sida dameerdibadeedyo lamadegaanka
jooga

Ayay shuqulkooda ugu baxaan, iyagoo cunto aad
u doonaya;

Cidladuna carruurtooda cuntay u soo bixisaa.

⁶ Cuntadooda waxay ka goostaan berrinka,
Oo waxay xaabxaabaan canabka kuwa shar-
rowyada ah.

⁷ Oo habeenkii oo dhan iyagoo qaawan oo aan
dhar lahayn ayay jiifsadaan,
Oo dhaxanta waxay ka huwadaanna ma leh.

⁸ Waxaa iyaga qoya roobka buuraha,
Oo gabbaadla'aan daraaddeed ayay dhagaxa u
dugsadaan.

⁹ Waxaa jira kuwa agoonta naaska ka dhufsada,
Oo masaakiintana rahaamad ka qaata,

¹⁰ Sidaas daraaddeed waxay warwareegaan iya-
goo qaawan oo aan dhar qabin,

Oo iyagoo gaajaysan ayay xidhmooyinka sidaan.

¹¹ Waxay saliid ku sameeyaan nimankaas der-
biyadooda gudahooda,

Macsarooyinkoodana way tuntaan, iyagoo har-
raadsan.

¹² Dadku magaalooyinka way ka cabaadaan,
Oo nafta kuwa dhaawacanuna way qaylisaan,
Laakiinse Ilaah nacasnimadaa ma fiiriyo.

¹³ Kuwaasu waxay ka mid yihiin kuwa nuurka ku
caasiyooba,

Oo jidadkiisa ma ay yaqaaniin,
Oo dhabbayaashiisana ma ay sii hayaan.

- 14 Gacankudhiigluhu kaaha waaberi wuu la soo kacaa, oo wuxuu dilaa miskiinka iyo saboolka baahan,
Oo habeenkiina isagu waa sida tuug oo kale.
- 15 Oo isha dhillayguna waxay sugtaa fiidka,
Oo wuxuu isyidhaahdaa, Ninna ima arki doono,
Oo wuu hagoogtaa.
- 16 Oo goor gudcur ah ayay guryaha dhacaan,
Oo maalinnimadana meel bay isku xidhaan,
Oo iftiinka maba yaqaaniin.
- 17 Waayo, subaxnimadu dhammaantood waxay u tahay sida hooska dhimashada,
Maxaa yeelay, waxay yaqaaniin cabsida hooska dhimashada.
- 18 Isagu biyaha dushooda wuu ku dheereeyaa,
Qaybtoodii dhulkaa lagu habaaray,
Isagu uma leexdo xagga jidka beeraha canabka ah.
- 19 Biyaha barafka waxaa dhammaysta abaar iyo kulayl,
Oo sidaasoo kalaa She'oolna u galaa kuwii dembaabay.
- 20 Uurkii hooyadiis waa illoobi doonaa isaga;
jidhkiisana waxaa cuni doona oo macaansan doona dirxiga,
Oo mar dambena isaga lama xusuusan doono,
Oo kii xaqdaranuna wuxuu u jabi doonaa sida geed oo kale.
- 21 Isagu wuxuu baabbi'iyaa madhashada aan caruurta dhalin;
Oo carmalkana wax wanaagsan uma sameeyo.
- 22 Oo weliba kii xoog badanna itaalkiisuu ku jidaa;

Oo markuu kacana nafta waa laga rajo beelaa.
²³ Ilaahna wuxuu iyaga siiyaa meel ammaan ah,
 oo halkaasay isku halleeyaan,
 Jidadkoodana ishuu ku hayaa.
²⁴ Iyaga waa la sarraysiiyaa, laakiin in yar
 dabadeed way wada baabba'aan;
 Hubaal iyaga waa la hoosaysiiyaa, oo jidka ayaa
 looga tuuraa sida kuwa kale oo dhan,
 Oo waxaa loo jaraa sida sabuul hadhuudh oo kale.
²⁵ Oo haddayan saas ahayn, yaa igu caddayn kara
 inaan beenlow ahay,
 Oo hadalkaygase yaa ka dhigi kara wax aan wax-
 tar lahayn?

25

Bildad

¹ Markaasaa Bildad oo ahaa reer Shuuxii u
 jawaabay, oo wuxuu ku yidhi,
² Dowladnimo iyo cabsiba isagaa leh,
 Oo meelihiisa sarena nabad buu ka dhigaa.
³ Ciidammadiisu ma tiray leeyihiin?
 Oo yuu yahay kan aan iftiinkiisu ku soo bixin?
⁴ Balse sidee baa nin u kari karaa inuu Ilaah
 hortiisa xaq ku ahaado?
 Mid naagu dhashayse sidee buu u karaa inuu
 nadiif ahaado?
⁵ Bal eeg, xataa dayuxu hortiisa nuur kuma leh,
 Oo xiddiguhuna hortiisa daahir kuma aha.
⁶ Intee buu ka sii liitaa nin dirxi ahu!
 Iyo binu-aadmiga dirxiga ahu!

26

Ayuub

- ¹ Markaasaa Ayuub u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,
² Sidee baad u caawisay midka aan itaalka lahayn!
 Oo kan ayan gacantiisu xoogga lahayn sidee baad u badbaadisay!
³ Sidee baad ula talisay kan aan xigmadda lahayn!
 Oo aad u muujisay aqoon wanaagsan!
⁴ Yaad erayo kula hadashay?
 Oo yaa ruuxiisu xaggaaga ka soo baxay?
⁵ Kuwii dhintayna way ku hoos gariiraan
 Biyaha iyo waxyaalaha dhex deggan.
⁶ She'ool hortiiisu yaal isagoo qaawan,
 Oo Halligaadduna dabool ma leh.
⁷ Isagu woqooyiga wuxuu ku kala bixiyaa meel madhan,
 Oo dhulkana wuxuu ka laalaadshaa wax aan waxba ahayn.
⁸ Biyaha wuxuu ku xidhaa daruurihiisa qarada waaweyn;
 Oo daruurtuna hoostooda kama dillaacdo.
⁹ Wuxuu xidhaa wejiga carshigiisa,
 Oo daruurtiisana wuu ku kala bixiyaa.
¹⁰ Biyaha dushooda wuxuu ku wareejiyey soohdin
 Kala xidha nuurka iyo gudcurka.
¹¹ Tiirarka samadu way gariiraan,
 Oo waxay ka yaabaan canaantiisa.
¹² Badda ayuu xooggiisa ku aamusiiyaa,
 Oo kibirkana waxgarashadiisuu ku dhuftaa.
¹³ Samooyinka waxaa lagu sharraxay Ruuxiisa,
 Gacantiisuna waxay mudday abeesada dheer-aysa.
¹⁴ Bal eeg, waxanu waa darafyadii jidadkiisa uun;

Oo inta isaga laga maqlaana yaraan badanaa!
Laakiinse bal yaa onkodka xooggiisa garan kara?

27

- 1 Oo haddana Ayuub ayaa hadalkiisii sii waday, oo wuxuu yidhi,
- 2 Waxaan ku dhaartay Ilaaha nool oo xaqayga iga qaaday,
Kaasoo ah Ilaaha Qaadirka ah oo naftayda dhibay;
- 3 (Waayo, naftaydii weli waa igu jirtaa,
Oo ruuxii Ilaahna weli wuxuu ku jiraa sankayga labadiisa dul.)
- 4 Hubaal bushimahaygu xaqdarro ku hadli maayaan,
Oo carrabkayguna khiyaano sheegi maayo.
- 5 Ilaah ha iga fogeeyo inaan xaq idinka dhigo,
Jeeraan dhinto daacadnimadayda iska tuuri maayo.
- 6 Xaqnimadayda waan xajisanayaa, oo iska sii dayn maayo,
Oo qalbigaygu i ceebayn maayo intaan noolahay oo dhan.
- 7 Cadowgaygu sida sharrow ha noqdo,
Oo kii igu kacaana sida mid xaqdaran ha noqdo.
- 8 In kastoo uu faa'iido helo, cibaadalaawaha rajadiisu waa maxay,
Markii Ilaah naftiisa qaado?
- 9 Ilaah miyuu qayladiisa maqli doonaa,
Markii dhib ku yimaado?
- 10 Miyuu Ilaaha Qaadirka ah ku farxi doonaa?
Oo miyuu goor kasta Ilaah baryi doonaa?
- 11 Waxaan idin barayaa wax gacanta Ilaah ku saabsan,

Oo waxa Ilaaha Qaadirka ah la jirana idinka qarín maayo.

¹² Bal eega, idinku kulligiin waad aragteen, Haddaba bal maxaad dhammaantiin nacasyo u wada noqoteen?

¹³ Intanu waa qaybta uu Ilaah ninkii sharrow ah u kaydiyo,

Iyo dhaxalka kuwa dadka dulma ay Ilaaha Qaadirka ah ka helaan.

¹⁴ Carruurtiisu hadday tarmaan, kolleyba waxaa dili doonta seef,

Oo carruurtiisuna cunto kama dhergi doonaan.

¹⁵ Kuwii isaga ka hadhana dhimashaa xabaali doonta,

Oo carmalladiisuna uma ay barooran doonaan.

¹⁶ In kastoo uu lacag u taalaysto sida ciidda oo kale,

Oo uu dharna u diyaarsado sida dhoobada oo kale,

¹⁷ Isagaa diyaarin doona, laakiinse waxaa xidhan doona kan xaqa ah,

Oo lacagtana waxaa qaybsan doona kan aan xaqa qabin.

¹⁸ Gurigiisa wuxuu u dhisaa sida buul caaro oo kale,

Iyo sida waab waardiye samaysto.

¹⁹ Isagoo taajir ah ayuu seexdaa, laakiinse lama soo ururin doono,

Indhihiisuu kala qaadaa, oo waxba ma jiro.

²⁰ Naxdin baa isaga qarqin doonta sida biyo daad ah,

Oo habeenkiina waxaa isaga la tegi doona duufaana.

- 21 Waxaa isaga kaxaysa dabaysha bari, oo isna wuu tagaa,
Oo meeshiisana way ka xaaqdaa.
- 22 Waayo, Ilaah baa isaga wax ku tuuri doona, umana tudhi doono;
Oo sharrowgu wuxuu jeclaan lahaa inuu gacantiisa ka cararo.
- 23 Dadku way ku sacbin doonaan isaga,
Oo meeshiisana foodhi bay kaga saari doonaan.

28

- 1 Hubaal lacagtu waxay leedahay god laga qodo,
Oo dahabkuna wuxuu leeyahay meel lagu safeeyo.
- 2 Birta waxaa laga soo bixiyaa ciidda,
Oo naxaastana waxaa laga dhalaaliyaa dhagaxa.
- 3 Dadku gudcurkuu dhammeeyaa,
Oo tan iyo soohdinta ugu shishaysana waxay baadhaan
Dhagaxyada ku jira gudcurka qarada leh iyo hooska dhimashada.
- 4 Isagu god dheer ayuu ka qodaa meel ka fog meesha dadku deggan yahay.
Iyaga waxaa illooba qofka ag mara;
Oo waxay ka laallaadaan meel dadka ka fog, oo hor iyo dib bay u ruxmadaan.
- 5 Cuntadu dhulkay ka soo baxdaa,
Oo dhankiisa hoosena wuu rogmadaa sida wax dabku rogo oo kale.
- 6 Dhagaxyadiisu waa meeshii dhagaxyo safayr ah,
Wuxuuna leeyahay dahab boodh ah.
- 7 Wadiiqadaas haadka adagu ma yaqaan,
Oo gorgorka ishiisuna ma ay arag,

- 8 Bahallada kibirka lahu kuma ay joogsan,
Oo libaaxa cadhaysanina ma uu ag marin.
- 9 Isagu gacantiisuu soo fidiyaa oo wuxuu saaraa
dhagaxa adag,
Oo buurahana wuu afgembiyaa oo xididdadu ku
rujiyaa.
- 10 Dhagaxyada dhexdooda wuxuu ka jeexaa ke-
liyo,
Oo ishiisuna wax kasta oo qaali ah way aragtaa.
- 11 Wuxuu xidhaa durdurrada si ayan u dareerin,
Oo waxa qarsoonna wuxuu u soo bannaan
bixiyaa iftiinka.
- 12 Laakiinse waa xaggee meesha xigmadda laga
hela?
Oo waxgarashada meesheeduse waa xaggee?
- 13 Dadku qiimaheeda ma yaqaan,
Oo kuwa nool dalkoodana lagama helo.
- 14 Moolku wuxuu leeyahay, Iguma jirto,
Badduna waxay leedahay, Aniga ilama jirto.
- 15 Dahab laguma heli karo,
Lacagna looma miisaamo.
- 16 Laguma qiimayn karo dahabka Oofir,
Ama dhagaxa qaaliga ah oo onika la yidhaahdo
ama xataa dhagaxa safayr la yidhaahdo.
- 17 Dahab iyo madarad toona uma qalmi karaan,
Oo beddelkeeduna ma noqon karo jawhar laga
sameeyo dahab saafi ah.
- 18 Waxba lagama sheegi doono dhagax cas oo
raamood la yidhaahdo, amase madarad,
Hubaal xigmadda qiimaheedu waa ka sii sar-
reeyaa luul.
- 19 Dhagaxa tobasiyos la yidhaahdo ee Itoobiya ka
yimaadana uma qalmi doono,

Oo xataa dahab saafi ahna laguma qiimayn doono.

²⁰ Haddaba xigmaddu xaggee bay ka timaadaa?
Oo waxgarashada meesheeduse waa xaggee?

²¹ Maxaa yeelay, way ka qarsoon tahay kuwa nool indhahooda,

Oo haadka hawadana waa laga deday.

²² Halligaadda iyo Dhimashadu waxay leeyihiin,
Dhegahayaga ayaannu warkeeda ku maqalnay.

²³ Ilaah ayaa jidkeeda garanaya,
Oo isagaa meesheeda yaqaan.

²⁴ Waayo, isagu wuxuu firiyaa dunida darfaheeda,

Oo wuxuu u jeedaa inta samada ka hoosaysa oo dhan,

²⁵ Markuu dabaysha miisaamo,
Oo uu biyahana qiyaaso.

²⁶ Markuu roobka qaynuun u sameeyey,
Oo uu hillaaca onkodkana jid u sameeyey,

²⁷ Ayuu arkay, oo ka hadlay,
Oo intuu adkeeyey ayuu weliba baadhay.

²⁸ Oo wuxuu dadka ku yidhi,
Bal eega, Sayidka ka cabsashadiisa ayaa xigmad ah,

Oo in sharka laga fogaadona waa waxgarasho.

29

¹ Oo haddana Ayuub hadalkiisuu sii waday, oo wuxuu yidhi,

² Waxaan jeclaan lahaa inaan ahaado sidii waayihii hore,

Iyo sidii aan ahaan jiray markii Ilaah i dhawri jiray,

³ Markay laambaddiisu madaxayga ku ifin jirtay, Oo aan nuurkiisa gudcurka ku dhex mari jiray,

⁴ Markii aan xoog lahaan jiray, Oo qarsoodiga Ilaahna teendhadayda saarnaan jiray,

⁵ Markii Ilaaha Qaadirka ahu ila jiri jiray, Oo carruurtayduna ay hareerahayga joogi jireen,

⁶ Markay tallaabooyinkaygu subagga la barwaaqoobi jireen, Oo ay webiyaasha saliidda ahu dhagaxa iiga soo shubmi jireen!

⁷ Markaan magaalada iriddeeda u bixi jiray, Oo aan kursigayga meel bannaan ku diyaarin jiray.

⁸ Dhallinyaradu intay i arkaan ayay dhuuman jireen, Oo odayaashuna intay sara joogsadaan ayay istaagi jireen,

⁹ Amiirraduna intay hadalka joojiyaan, Ayay afka gacanta saari jireen.

¹⁰ Ragga gobta ahuna way aamusi jireen, Oo carrabkoodiina dhabxanagguu ku dhegi jiray.

¹¹ Waayo, markii dhegu i maqasho, way ii ducayn jirtay,

Oo iluna markay i aragto, way ii marag furi jirtay.

¹² Maxaa yeelay, waxaan samatabbixin jiray miskiinka qaylinaya,

Iyo weliba agoonka aan wax u kaalmeeya lahayn.

¹³ Ka halligaadda ku dhow ducadiisa ayaa igu soo degi jirtay,

Oo ta carmalka ahna qalbigeeda waan ka farxin
jiray ilaa ay gabay la rayrayso.

14 Waxaan huwan jiray xaqnimo, oo iyana dhar
bay ii noqon jirtay,

Oo caddaaladdayduna waxay ii ahaan jirtay sida
khamiis iyo cimaamad oo kale.

15 Kuwa indhaha la' indho baan u ahaan jiray,
Kuwa curyaanka ahna cago baan u ahaan jiray.

16 Aabbaan u ahaan jiray saboolka baahan,
Oo ka aanan aqoonna xaalkiisa waan baadhi jiray.

17 Ka xaqa daran daamankiisa waan jebin jiray,
Oo wixii uu dhufsadana ilkihiisaan ka soo bixin
jiray.

18 Markaasaan is-idhi, Buulkaygaan ku dhex dhi-
man doonaa,

Oo cimrigayguna wuxuu u badan doonaa sida
cammuudda oo kale.

19 Xididkaygu biyaha xaggooduu u faafayaa,
Oo laamahaygana habeenkii oo dhan waxaa
saaran sayax.

20 Sharaftaydu way igu cusub tahay,
Oo qaansadayduna gacantayday ku cusboon-
aatay.

21 Dadku dhegtuu ii dhigi jiray, oo i sugi jiray,
Oo taladayda aawadeedna way u aamusi jireen.

22 Weligood igama ay daba hadlin,
Oo hadalkayguna korkooduu ku soo dhibci jiray.

23 Oo waxay ii dhawri jireen sidii roobka oo kale,
Oo waxay afkooda u kala furi jireen sidii roobka
dambe loo sugo.

24 Waan u af caddayn jiray markay qalbi jabaan,
Oo nuurkii jaahaygana hoos uma ay tuuri jirin.

25 Waxaan dooran jiray jidkooda, oo sida nin
 madax ah ayaan u fadhiisan jiray,
 Oo waxaan u dhaqmi jiray sidii boqor ciidan dhex
 fadhiya,
 Iyo sidii mid u tacsiiyeyya kuwa baroorta.

30

1 Laakiinse haatan waxaa igu majaajilooda kuwa
 iga da' yar
 Oo aan aabbayaashood quudhsan jiray inay xataa
 la fadhiistaan eeyaha adhigayga.
 2 Nimanka xooggoodu dhammaaday
 Itaalka gacmahoodu muxuu ii tarayaa?
 3 Waxay la weydoobeen baahi iyo abaar,
 Oo waxay u cararaan dhul engegan, kaasoo ah
 lamadegaan gudcur iyo cidlo ah.
 4 Waxay gurtaan geed cusbeed oo kaynta ku yaal,
 Oo cuntadooduna waxa weeye geed rotem la yid-
 haahdo xididdadiisa.
 5 Iyaga dadka waa laga dhex eryaa,
 Oo waxaa looga daba qayliyaa sida tuug looga
 daba qayliyo oo kale.
 6 Waa inay ku hoydaan haadaamaha
 dooxooyinka,
 Iyo boholaha dhulka iyo dhagaxyada dhexdooda.
 7 Waxay ka qayliyaan kaynta dhexdeeda,
 Oo waxay dhammaantood ku soo ururaan mara-
 boob hoosteed.
 8 Iyagu waa nacasyo iyo ceebaalowyo carruur-
 tood,
 Oo dhulka waxaa lagaga saaray karbaash.
 9 Oo haatan gabay cay ah baan u noqday,

Oo halqabsi baan u ahay.

¹⁰ Way i karahsadaan, oo meel fog bay iga istaagaan,

Oo inay candhuufo wejiga iiga tufaanna iskama ay qabtaan.

¹¹ Ilaah baa xadhiggaygii debciyey, wuuna i dhibay,

Oo taas aawadeed iyagu hortayda iskuma celiyaan.

¹² Xagga midigtayda waxaa ka kaca ciyaalasuuq,

Oo cagtaydana way iska riixaan,

Oo waxay igu hor tuuraan jidadkoodii halligaadda.

¹³ Jidadkayga way halleeyaan,

Oo waxay soo deddejiyaan masiibadayda;

Oo mid caawiyaana ma jiro.

¹⁴ Jabniin ballaadhan ayay ka soo dusaan,

Oo burburka dhexdiisa ayay igaga soo dhacaan.

¹⁵ Waxaa igu soo jeesta cabsi weyn,

Oo sharaftayda waxaa loo kaxeeyaa sida dabayshu wax u kaxayso oo kale.

Barwaaqadaydiina waxay u dhammaatay sidii daruur oo kale.

¹⁶ Haddaba naftaydaa igu dhex daadatay,

Oo waxaan la kulmay wakhti dhibaato badan.

¹⁷ Habeenkii lafahaygaa i muda,

Oo xanuunka i cunayaana ima daayo innaba.

¹⁸ Xoogga weyn oo cudurkayga daraaddiis ayaa dharkaygii ku xumaaday,

Oo wuxuu iigu cidhiidhisan yahay sidii jubbad-dayda qoorteeda.

¹⁹ Isagu wuxuu igu tuuray dhoobada dhexdeeda,

Oo waxaan noqday sidii boodh iyo dambas oo kale.

²⁰ Anigu waan kuu qayshadaa, adiguse iima aad jawaabtid,

Waan ku soo hor istaagaa, adiguse ima aad aragtid.

²¹ Calooladeeg baad igula soo jeesatay,

Oo gacantaada itaalkeeda ayaad igu silcisaa.

²² Kor baad iigu qaaddaa dabaysha,

Oo waxaad i fuushisaa dusheeda,

Oo haddana waxaad igu baabbi'isaa duufaanka.

²³ Waayo, waan ogahay inaad ii kaxaynaysid dhimasho,

Iyo guriga inta nool oo dhammu ku wada kulmayaan.

²⁴ Laakiinse ninkii hoos u dhacaya sow gacantiisa sooma fidiyo?

Markuu halligmayose sow ma qayshado?

²⁵ Oo ninka dhibaataysan anigu sow uma ooyi jirin?

Naftayduse sow masaakiinta uma murugoon jirin?

²⁶ Laakiinse markaan wanaagga filanayo waxaa ii iman jiray xumaanta,

Oo markaan nurka sugana waxaa ii iman jiray gudcurka.

²⁷ Qalbigaygu welwel buu la kacsan yahay, mana nasto,

Oo waxaan la kulmay wakhti dhibaato badan.

²⁸ Anigoo barooranaya ayaan qorraxda la'aanteed socdaa,

Waxaan ka dhex istaagaa shirka, oo caawimaad waan u qayshadaa.

²⁹ Waxaan noqday walaalka dawacooyinka,
Iyo saaxiibka gorayada.

³⁰ Dubkaygu intuu gubto ayuu iska diirmaa,
Oo lafahayguna kulayl bay ku gubtaan.

³¹ Sidaas daraaddeed kataaradaydii waxay u rogmatay baroorasho,
Oo biibiilahaygiina wuxuu u rogmaday kuwa ooya codkooda.

31

¹ Waxaan axdi la dhigtay indhahayga,
Haddaba bal sidee baan gabadh u fiirinayaa?

² Waayo, waa maxay qaybta laga helo Ilaaha xagga sare jooga,
Iyo dhaxalka laga helo Ilaaha Qaadirka ah oo sarreeya?

³ Sow belaayo uma aha kuwa xaqa daran,
Iyo masiibo kuwa xumaanta ka shaqeeya?

⁴ Isagu sow uma jeedin socodkayga oo dhan?
Oo sow ma tirinin tallaabooyinkayga oo dhan?

⁵ Haddaan hawo been ah ku socday,
Oo ay cagtaydu khiyaano u dheeraysay,

⁶ (Ha laygu miisaamo miisaan siman,
Si Ilaah ku ogaado daacadnimadayda,)

⁷ Haddii tallaabadaydu jidka gees uga leexatay,
Oo qalbigaygu uu indhahayga raacay,
Iyo haddii ay bar ceeb ahu gacmahayga ku dhegtay,

⁸ Markaas anigu aan wax beero, oo mid kale ha cuno,
Oo xataa waxa beertayda ka soo baxa ha la wada rujiyo.

- 9 Haddii qalbigayga ay naagu sasabatay,
 Oo aan albaabka deriskayga ku ag dhuuntay,
 10 Markaas naagtaydu nin kale wax ha u shiiddo,
 Oo kuwa kale ha ku kor foororsadeen iyada.
 11 Waayo, kaasu waa dembi baas,
 Oo waa xumaan ay xaakinnadu ciqaabi lahaayeen,
 12 Waayo, kaasu waa dab wax dhammeeya ilaa uu
 baabbi'iyoy,
 Oo waxa ii soo baxa oo dhan wuu wada rujin
 lahaa.
 13 Haddaan addoonkayga ama addoontayda
 dacwadooda quudhsaday,
 Markay ila mudacayeen,
 14 Haddaba bal maxaan samayn doonaa markii
 Ilaah sara joogsado?
 Oo markuu i soo booqdose bal maxaan ugu
 jawaabi doonaa?
 15 Kii uurka dhexdiisa igu abuuray sow isagana
 ma abuurin?
 Oo sow uurka nalaguma dhex samayn?
 16 Haddaan miskiin u diiday wax uu doonayay,
 Ama aan indhaha carmalka illin ka keenay,
 17 Amase haddaan quudkayga keligay cunay,
 Oo ayan agoontu wax ka cunin,
 18 (Saas ma aha, laakiinse isaga tan iyo yaraantay-
 dii waan koriyey sidii mid aabbihiis koriyo
 oo kale,
 Oo tan iyo markaan uurkii hooyaday ka soo bax-
 ayna waxaan iyada u ahaan jiray horseed,
)
 19 Haddaan arkay qof arrad daraaddiis u dhi-
 manaya,

Amase sabool baahan oo aan dhar haysan,

²⁰ Hadduusan uurka iiga ducayn,

Amase hadduusan isku kululayn dhogorta idahayga,

²¹ Caawimaaddaydii oo aan iridda uga jeeday daraaddeed,

Haddaan agoon gacantayda u qaaday,

²² Markaas garabkaygu ha kala fakado,

Oo gacantayduna kalagooyska ha ka jabto.

²³ Waayo, masiibo xag Ilaah ka timid ayaa i cabsiisay,

Oo sarraysnaantiisa daraaddeedna anigu waxba ma aanan samayn karin.

²⁴ Haddaan dahab rajo ka dhigtay,

Oo aan dahabka saafiga ah ku idhi, Kalsoonidayda baad tahay,

²⁵ Haddaan ku reyreeyey maalkayga badan daraaddiis,

Iyo waxyaalaha badan oo gacantaydu heshay daraaddood,

²⁶ Haddaan fiiriyey qorraxda oo dhalaalaysa,

Ama dayaxa oo iftiin ku socda,

²⁷ Oo markaas qalbigayga haddii qarsoodi loo sasabtay,

Oo anoo caabudaya aan afkayga gacanta ugu dhunkaday,

²⁸ Kaasu weliba waa dembi ay xaakinnadii ciqaabi lahaayeen,

Waayo, waxaan daacadlaawe u ahaan lahaa Ilaaha wax walba ka sarreeya.

²⁹ Haddaan ku reyreeyey kan i neceb halligaaddiisa,

Ama aan aad u farxay markii belaayadu isaga heshay,

³⁰ (Afkayga uma aanan oggolaan inuu ku dembaabo

Naftiisa oo aan habaar u weyddiisto;)

³¹ Dadka teendhadayda jooga haddayan isku odhan,

Yaa heli kara mid aan hilibkiisa ka dhergin?

³² Shisheeyuhu jidka kuma baryi jirin,

Laakiinse socotada ayaan albaabbadayda u furi jiray,

³³ Haddaan xadgudubkaygii daboolay sidii binu-aadmiga oo kale,

Anigoo xumaantayda laabtayda ku qarabaya,

³⁴ Maxaa yeelay, dadka badan waan ka baqay,

Oo quudhsiga qaraabaday ayaa i cabsiiyey,

Oo saas aawadeed ayaan ku aamusay, oo dibadda uma bixin.

³⁵ Hoogaye haddaan lahaan lahaa mid i maqla!

(Bal eeg, waa tan calaamaddaydii, haddaba Ilaaha Qaadirka ahu ha ii jawaabo;)

Yaa i siinaya eedayntii uu cadowgaygu iga qoray!

³⁶ Sida xaqiiqada ah garabkaygaan ku qaadan lahaa,

Oo weliba madaxaan ku xidhan lahaa sidii taaj oo kale.

³⁷ Oo waxaan isaga u sheegi lahaa tirada tallaabooyinkaygu inta ay tahay;

Oo waxaan isaga ugu soo dhowaan lahaa sidii amiir oo kale.

³⁸ Haddii dalkaygu uu iga qayliyo,

Oo jeexjeexiisu ay dhammaantood wada ooyaan,

³⁹ Haddaan midhihiisa lacagla'aan ku cunay,

Ama aan sabab u noqday in kuwii lahaa ay dhintaan,
 40 Sarreenka meeshiisii yamaarug ha ka soo baxo,
 Oo shiciirka meeshiisiina gocondho ha ka soo baxdo.
 Ayuub erayadiisii way dhammaadeen.

32

Eliihuu

¹ Markaasay saddexdaas nin iska daayeen inay Ayuub u jawaabaan, maxaa yeelay, isagu xaq buu isla ahaa.

² Markaas waxaa cadhooday Eliihuu ina Barakeel oo ahaa reer Buus oo qoladiisu ahayd reer Raam, oo aad buu Ayuub ugu xanaaqay, maxaa yeelay, isagu xaq buu isu qaatay intuu Ilaah xaq u qaadan lahaa.

³ Oo weliba wuxuu aad ugu cadhooday saddexdiisii saaxiib, maxaa yeelay, iyagu jawaab ma ay helin, ee weliba Ayuub way xukumeen.

⁴ Haddaba Eliihuu inuu Ayuub la hadlo ayuu sugayay, maxaa yeelay, iyagu isaga way ka waaweynaayeen.

⁵ Oo Eliihuu markuu arkay inaan jawaab afka saddexdaas nin lagu arag ayuu aad u cadhooday.

⁶ Oo Eliihuu ina Barakeel oo ahaa reer Buus ayaa jawaabay oo wuxuu yidhi,
 Anigu waxaan ahay nin dhallinyar, idinkuse odayaal baad tihiin,

Sidaas daraaddeed ayaan dib isugu celiyey, oo aan ugu dhici waayay inaan ra'yigayga idiin caddeeyo.

⁷ Waxaan is-idhi, Waxaa roon kuwa da'da waaweynu inay hadlaan,

Kuwa cimriga dheeruna inay xigmad na baraan.

⁸ Laakiinse binu-aadmiga ruux baa ku jira,
Oo Ilaaha Qaadirka ah neeftiisa ayaa iyaga wax-
garasho siisa.

⁹ Kuwa cimriga weynu ma aha kuwa xigmadda
leh,

Odayaashuna ma aha kuwa garsooridda garta.

¹⁰ Sidaas daraaddeed waxaan idin leeyahay, Bal i
dhegaysta;

Aniguna ra'yigayga waan idiin caddaynayaa.

¹¹ Bal eega, erayadiinnii waan sugayay,
Oo xigmaddiinniina waan dhegaysanayay,
Intaad baadhbaadhayseen wixii aad odhan lahay-
deen.

¹² Sida runta ah aad baan idiin dhegaysanayay,
Oo bal eega, laydinkuma arag mid Ayuub ru-
maysiiyey,

Amase mid erayadiisii uga jawaabay.

¹³ Isjira inaydaan odhan, Annagu xigmad waannu
helnay;

Ilaah baa isaga ka adkaan kara, laakiinse dadi ma
kari karo.

¹⁴ Waayo, isagu erayadiisii iguma uu soo jeedin,
Oo anigu hadalladiinnii isaga ugu jawaabi maayo.

¹⁵ Iyagii way yaabsan yihiin, oo mar dambena ma
ay jawaabaan;

Oo wax ay ku yidhaahdaanna ma leh.

¹⁶ Haddaba anigu miyaan u sii sugaa, hadalka ay
waayeen daraaddiis,

Iyo istaagiddooda daraaddeed, oo ay mar dambe
jawaabi waayeen?

¹⁷ Haddaba aniguna qaybtayda waan ka
jawaabayaa,

Oo ra'yigaygana waan caddaynayaa.

¹⁸ Waayo, waxaa iga buuxa erayo;

Oo ruuxa gudahayga ku jira ayaa i qasba.

¹⁹ Bal eega, calooshaydu waa sidii khamri sibraar
ku jirta oo aan lahayn meelay ka neefsato,

Xataa sidii sibraarro ku dhow inay qarxaan.

²⁰ Anigu waan hadli doonaa, si aan u qalbi
qabowsado;

Oo bushimahayga waan kala qaadi doonaa,
waanana jawaabi doonaa.

²¹ Waan idin baryayaaye, yaanan ninna u eexan,
Oo weliba ninna u bixin maayo magacyo faanid
ah.

²² Waayo, anigu ma aan aqaan si loo bixiyo maga-
cyo faanid ah,

Haddii kalese Kii i sameeyey ayaa haddiiba i qaadi
lahaa.

33

¹ Habase ahaatee, Ayuubow, waan ku baryayaaye,
hadalkayga maqal,

Oo erayadayda oo dhanna dhegta u dhig.

² Bal eeg haatan, afkaygaan furay,

Oo carrabkaygu wuxuu ku dhex hadlay afkayga.

³ Erayadaydu waxay sheegi doonaan
qummanaanta qalbigayga,

Oo bushimahayguna wixii ay yaqaaniin si daacad
ah ayay ugu hadli doonaan.

⁴ Waxaa i sameeyey Ruuxa Ilaah,

Oo waxaa i noolaysa Ilaaha Qaadirka ah neeftiisa.

⁵ Haddaba haddaad kartid ii jawaab,

Oo hortayda erayada si hagaagsan ugu sheeg oo istaag.

⁶ Bal eeg, aniguba xag Ilaah waxaan ahay sidaada oo kale;

Oo anigana waxaa layga uumay dhoobo.

⁷ Bal eeg, nixintaydu kuma cabsiin doonto,

Oo gacantayduna kuguma cuslaan doonto.

⁸ Sida xaqiiqada ah dhegahaygaad ku hadashay,

Waanan maqlay codkii erayadaada oo leh,

⁹ Anigu nadiif baan ahay, oo xadgudubna ma lihi,

Xaq ma qabo, oo xumaanuna iguma jirto innaba.

¹⁰ Bal eeg, sabab uu igu eedeeyo ayuu iga helaa,

Oo wuxuu igu tiriyaa inaan cadowgiisa ahay;

¹¹ Cagahayga wuxuu geliyaa jeebbooyin,

Oo jidadkayga oo dhanna wuu wada fiiriyaa.

¹² Bal eeg, waan kuu jawaabi doonaa, haddaba waxan xaq kuma tihid,

Waayo, Ilaah baa binu-aadmiga ka sii weyn.

¹³ Haddaba maxaad isaga ula asaraartantaa?

Waayo, isagu axwaalkiisa midnaba jawaab kama baxsho.

¹⁴ Waayo, Ilaah wuxuu hadlaa mar,

Ama laba jeer, in kastoo aan laga fiirsanayn.

¹⁵ Riyada iyo muujinta habeennimo,

Markii hurdo weynu dadka ku soo degto,

Oo sariirta lagu gam'o,

¹⁶ Markaasuu dhegaha binu-aadmiga furaa,

Oo waxa iyaga lagu waaniyey ayuu xaqiijiyaa,

¹⁷ Si uu dadka uga soo celiyo qasdigooda xun,

Oo uu binu-aadmiga kibir uga qariyo,

¹⁸ Oo naftiisana wuxuu dib uga hayaa yamayska,

Oo noloshiisana wuxuu ka hayaa seefta.

19 Oo weliba waxaa sariirtiisa lagu kor edbiyaa xanuun,

Iyo dagaal joogto ah oo lafihiisa ku dhex jira.

20 Sidaas daraaddeed nafsaddiisu kibista way karahsataa,

Naftiisuna cuntada macaan way nacdaa.

21 Hilibkiisu waa ka mudhuxsan yahay, oo mar dambe lama arki karo;

Oo lafihiisii aan la arki jirinuna way soo baxaan.

22 Hubaal naftiisu waxay ku dhow dahay yamayska,

Oo noloshiisuna waxay ku dhow dahay kuwii baabbi'in lahaa.

23 Hadday la joogi lahayd malaa'ig dhexdhexaad-eye ah

Oo ah mid kun ka mid ahu,

Inay dadka tusto waxa ku qumman,

24 Markaas Ilaah baa u naxariista, oo wuxuu leeyahay,

Yamayska uu ku sii dhacayo ka samatabbixi,

Waayo, furasho baan helay.

25 Hilibkiisu waa ka sii jilicsanaan doonaa kan ilmaha;

Oo wuxuu ku noqdaa wakhtigii dhallinyaranimadiisa.

26 Isagu Ilaah buu baryaa, oo isna raalli buu ka noqdaa,

Sidaas daraaddeed wejigiisa farxad buu ku arkaa;

Oo wuxuu dadka u soo celiyaa xaqnimadiisa.

27 Isagu dadka hortiisa buu ku gabyaa, oo wuxuu leeyahay,

Waan dembaabay, oo waxaan qalloociyey wixii qummanaa,

Oo taasuna layguma abaalgudin.

28 Isagu naftayduu ka soo furtay yamayskii ay ku dhacaysay,

Oo noloshayduna iftiin bay arki doontaa.

29 Bal eeg, waxyaalahan oo dhan Ilaah baa binu-aadmiga ku sameeya,

Laba ama saddex jeer,

30 Si uu naftiisa yamayska uga soo celiyo,

In isaga lagu iftiimiyo iftiinka kuwa nool.

31 Ayuubow, i maqal oo aniga i dhegayso:

Adigu iska aamus, oo anna waan hadli doonaa.

32 Haddaad wax odhan lahayd, ii jawaab,

Oo hadal, waayo, waxaan jeclahay inaan xaq kaa dhigo.

33 Haddii kalese, bal i dhegayso:

Iska aamus, oo anna xigmad baan ku bari doonaa.

34

1 Oo weliba Eliihuu wuu jawaabay oo wuxuu yidhi,

2 Raggiinna xigmadda lahow, erayadayda maqla; Oo kuwiinna aqoonta lahow, i dhegaysta.

3 Waayo, dhegtu waxay hadalka u kala soocdaa Sida dhabxanaggu cuntada u dhedhemiyo oo kale.

4 Aynu dooranno waxa qumman, Oo aynu dhexdeenna ka ogaanno waxa wanaagsan.

5 Waayo, Ayuub wuxuu yidhi, Anigu xaq baan ahay,

Laakiinse Ilaah baa gartaydii ii diiday.

6 Oo in kastoo aan xaq ahay haddana waxaa laygu tiriyeey inaan beenlow ahay;

Oo in kastoo aanan xadgudub lahayn, haddana nabarkaygu waa mid aan bogsan karin.

⁷ Ninkee baa Ayuub la mid ah,

Oo quudhsashada u cabba sida biyaha oo kale,

⁸ kaasoo raaca kuwa xumaanta ka shaqeeya,

Oo dadka sharka ah la socda?

⁹ Waayo, isagu wuxuu yidhi, Ninna wax uma tarto

Inuu Ilaah ku farxo.

¹⁰ Haddaba sidaas daraaddeed i dhegaysta, raggi-inna waxgaradka ahow;

Ilaah inuu xaqdarro sameeyo way ka fog tahay;

Oo Ilaaha Qaadirka ahna inuu xumaan falo way ka fog tahay.

¹¹ Waayo, nin walba shuqulkiisuu ka abaal-mariyaa,

Oo nin kastana siduu socodkiisu ahaa ayuu ugu abaalgudaa.

¹² Laakiinse hubaal Ilaah xaqdarro ma uu samayn doono,

Oo Kan Qaadirka ahuna garta ma uu qalloocin doono.

¹³ Bal yaa isaga ku amray inuu dhulka u taliyo?

Yaase isaga dusha ka saaray dunida oo dhan?

¹⁴ Hadduu keligiis iska fikiri lahaa,

Oo uu ruuxiisa iyo neeftiisa soo urursan lahaa,

¹⁵ Dadka oo dhammu waa wada baabbi'i lahaa,

Oo binu-aadmiguna ciidduu ku noqon lahaa.

¹⁶ Haddaba haddaad waxgarad tahay, waxan maqal;

Oo erayadayda codkooda dhegayso.

¹⁷ War mid xaqnimada neceb miyuu wax u tali-nayaa?

Oo ma waxaad xukumaysaa midka xaqa ah oo xoogga badan?

18 Ma waxaa boqor lagu yidhaahdaa, Shar baad tahay?

Amase kuwa gobta ah, Cibaadalaawayaal baad tihiiin?

19 Haddaba ma saasaad ku odhan lahayd kan aan amiirrada u eexan,

Ama aan taajirka uga roonayn kan miskiinka ah? Waayo, iyagu dhammaantood waa shuqulkii gacmihiisu sameeyeen.

20 Iyagu daqiiqad bay ku dhintaan, Dadku habeenbadhkiiba way gariiraan oo naftaa ka baxda,

Kuwa xoogga badanuna way libdhaan iyadoo aan gacanna la saarin.

21 Waayo, indhihiisu waxay fiiriyaan jidadka binu-aadmiga,

Wuxuuna wada arkaa socodkiisa oo dhan.

22 Ma jiro gudcur ama hoosdhimasho toona

Oo ay kuwa xumaanta sameeyaa ku dhuuntaan.

23 Waayo, isagu uma baahna inuu in kale binu-aadmiga ka sii fikiro,

Inuu isagu Ilaah hortiisa garsoorid u tago.

24 Ragga xoogga badan ayuu u kala jejebiyaa siyaalo aan la baadhi karin,

Oo meeshoodiina kuwa kaluu ka kiciyaa.

25 Maxaa yeelay, isagu shuqulladooda wuu yaqaan;

Oo habeennimuu afgembiyaa si ay u burburaan.

26 Sharkooda daraaddiis ayuu iyaga wax ku dhuf-taa,

Iyagoo dadka kale u jeedo,

27 Maxaa yeelay, lasocodkiisii way ka leexdeen,
Oo waxay diideen inay jidadkiisa midnaba ka
fikiraan.

28 Sidaasay qaylada masaakiinta isaga soo
gaadhsiiyeen,

Oo isna qaylada kuwa dhibaataysan ayuu maqlay.

29 Haddii quruun lagu sameeyo iyo haddii qof lagu
sameeyaba,

Markuu nasiyo yaa belaaayo kicin kara?

Oo markuu wejigiisa qariyana bal yaa isaga fiirin
kara?

30 Inaan cibaadalaawe boqornimada qabsan,
Si uusan u jirin mid dadka shirqool u dhiga.

31 Waayo, ninna miyuu Ilaah ku yidhi,
Anigu edbintii waan qaatay, oo mar dambe ninna
xumayn maayo,

32 Haddaba waxaan u jeedin i bar,

Oo haddaan xumaan sameeyeyna mar dambe u
noqon maayo?

33 Abaalgudkiisu ma wuxuu ahaan doonaa sidaad
doonaysid, inaad diiddid aawadeed?

Waayo, waa inaad adigu doorataa, mana aha
aniga;

Haddaba waxaad taqaanid ku hadal.

34 Nin kasta oo xigmad leh oo i maqla iyo dadka
waxgaradka ahuba

Waxay igu odhan doonaan,

35 Ayuub aqoonla'aan buu ku hadlaa,

Oo hadalkiisana xigmadu kuma jirto.

36 Waxaan jeclaan lahaa in Ayuub tan iyo ugu-
dambaysta la sii imtixaamo,

Maxaa yeelay, wuxuu u jawaabaa sida dadka
sharka ah.

37 Waayo, dembigiisii wuxuu ku sii darsadaa
caasinimo,
Oo dhexdeenna ayuu ka sacab tuntaa,
Erayadiisana wuxuu ku sii badiyaa Ilaah.

35

1 Oo weliba Eliihuu wuu sii jawaabay oo wuxuu
yidhi,
2 Ma waxaad u malaynaysaa in taasu xaq tahay,
Amase ma waxaad leedahay, Xaqnimadaydu way
ka sii badan tahay tan Ilaah?
3 Miyey kugu habboon tahay inaad tidhaahdid,
Maxay ii taraysaa?
Oo waa maxay faa'iidada aan ka helayo oo ka sii
badan haddaan dembaabay?
4 Haddaba waxaan u jawaabayaa
Adiga iyo saaxiibbadaada kula jiraba.
5 Bal indhahaaga kor u qaad oo samooyinka eeg,
Oo bal daruuraha kaa sarreeya fiiri.
6 Haddaad dembaabtay maxaa xumaan ah oo aad
yeeshaa?
Oo xadgudubyadaadu hadday bataanse maxaad
isaga ku samaysaa?
7 Haddaad xaq tahayse bal maxaad isaga siisaa?
Isaguse muxuu gacantaada ka helaa?
8 Xumaantaadu waxay wax u dhintaa nin
sidaadoo kale ah,
Oo xaqnimadaaduna waxay wax ku tartaa binu-
aadmiga.
9 Dulmiga ku batay daraaddiis ayay u qayliyaan,
Oo kan xoogga badan gacantiisa daraaddeed ayay
caawimaad ugu qayshadaan.

- 10 Laakiinse ninna ma yidhaahdo, Meeh Ilaahii i
abuurray,
Oo habeenkii gabayo i siiya,
- 11 Oo wax na bara in ka sii badan xayawaanka
dunida jooga,
Oo weliba naga sii xigmad badiya haadda samada
duusha?
- 12 Dadka sharka ah kibirkooda daraaddiis
Ayay iyagu halkaas uga qayliyaan, laakiinse
ninna uma jawaabo.
- 13 Hubaal Ilaah maqli maayo wax aan waxba
ahayn,
Oo Kan Qaadirka ahuna innaba ka fiirsan maayo.
- 14 In kastoo aad tidhaahdaa, Isaga ma arko,
Dacwadii isagay hor taal, oo adna waa inaad isaga
sugtaa.
- 15 Laakiinse haatan, isagu cadhadiisii kuma uu
soo booqan,
Oo xumaantana si weyn ugama uu fikiro;
- 16 Haddaba sidaas daraaddeed ayaa Ayuub
hadalka aan waxtarka lahayn afkiisa ugu
furaa,
Oo isagoo aan aqoon lahayn ayuu erayo badiyaa.

36

- 1 Oo weliba Eliihuu hadalkiisii buu watay oo
wuxuu yidhi,
- 2 Weliba in yar ii sii kaadi, oo anna wax baan ku
tusayaa,
Waayo, weli waxaan hayaa wax aan Ilaah daraad-
diis u odhanayo.
- 3 Aqoontayda meel fog baan ka keeni doonaa,

Oo xaqnimana waan ka sheegi doonaa kii i abuuray.

⁴ Waayo, sida runta ah erayadaydu been ma aha; Oo mid aqoontu kaamil ku tahay ayaa kula jooga.

⁵ Bal eeg, Ilaah waa xoog badan yahay, oo isagu ninna ma quudhsado,

Oo itaalka waxgarashada wuu ku xoog badan yahay.

⁶ Isagu uma daayo kan sharka ahu inuu sii noolaado,

Laakiinse kuwa dhibaataysan xaqooduu siiyaa.

⁷ Isagu indhihiisa kama qaado kuwa xaqa ah, Laakiinse wuxuu weligoodba la fadhiisiiyaa boqorrada carshiga ku fadhiya,

Oo iyaga waa la sarraysiiyaa.

⁸ Oo haddii silsilado lagu xidho,

Oo xadhkaha dhibka lagu kaxaysto,

⁹ Markaas wuxuu iyaga ku caddeeyaa falimahooda,

Iyo xadgudubyadoodii ay kibirka u sameeyeen.

¹⁰ Oo dhegtoodana wuxuu u furaa waxbaridda, Oo wuxuu ku amraa inay xumaanta ka soo noqdaan.

¹¹ Hadday isaga maqlaan oo ay u adeegaan, Cimrigooda waxay ku dhammaysan doonaan barwaaqo,

Oo sannadahoodana waxay ku waari doonaan nimco.

¹² Laakiinse hadday maqli waayaan, seef bay ku baabbi'i doonaan,

Oo waxay dhiman doonaan iyagoo aan aqoon lahayn.

13 Laakiinse kuwa cibaadalaawayaasha ah oo qalbigoodu beloobay waxay isa soo gaadhsiyaan cadho,

Oo markuu iyaga xidhana caawimaad uma gayshadaan.

14 Dhallinyaranimay ku dhintaan, Oo naftooduna waxay ku halligantaa khaniisiinta dhexdooda.

15 Isagu kii dhibban ayuu dhibaatadiisa ku samatabbixiyaa,

Oo dhegahana buu u furaa markay dhib la kulmaan.

16 Isagu dhibaato wuu kaa bixin lahaa, Oo wuxuu ku geeyn lahaa meel ballaadhan oo aan cidhiidhi ahayn,

Oo miiskaaga waxa saaran oo dhammuna waxay ahaan lahaayeen baruur miidhan.

17 Laakiinse xukunka kuwa sharka ah ayaa kaa buuxa,

Oo garsoorid iyo caddaalad ayaa ku qabsada.

18 Iska jir yaanay cadho ku sasabin si aad wax u majaanjilootid,

Oo furashada weynaanteeduna yaanay ku leexin.

19 Taajirnimadaada iyo xoogga itaalkaaga oo dhammu

Miyey kugu filan yihiin inay dhibaato kaa saaraan?

20 Habeenka ha doonin, Markay dadyowgu meeshooda ku wada baabba'aan.

21 Iska jir oo xumaan ha u jeedin, Waayo, taasaad ka dooratay dhibaato.

22 Bal eeg, Ilaah baa xooggiisa ku sarreeya; Waa ayo macallinka isaga la mid ahu?

23 Jidkiisa yaa u amray?

Yaase isaga ku odhan kara, Waxaad samaysay
xaqdarro?

24 Xusuuso inaad weynaysid shuqulkiisii
Ay dadku ka gabyeen.

25 Dadka oo dhammu way wada fiiriyeen,
Oo binu-aadmiguna meel fog buu ka arkaa.

26 Bal eeg, Ilaah waa weyn yahay, oo annana isaga
ma aannu naqaan;

Oo cimrigiisu intuu yahayna lama soo baadhi
karo.

27 Waayo, isagu wuxuu kor u jiiataa dhibicyaha
biyaha,

Oo wuxuu ka dhigaa ceeryaamo roob noqota,

28 Oo daruuraha ka soo da'a,
Oo binu-aadmiga aad ugu dul shubma.

29 Ninna miyuu garan karaa daruuraha kala
faafintooda,

Iyo onkodyada taambuuggiisa?

30 Bal eeg, isagu hareerhiisa wuxuu ku faafiyaa
nuurkiisa,

Oo badda salkeedana wuu daboolaa.

31 Waayo, isagu kuwaasuu dadyowga ku xuku-
maa,

Oo cunto badanna wuu siiyaa.

32 Gacmihiisuu hillaac ku daboolaa,

Oo wuxuu ku amraa inuu ku dhaco calaamadda
uu ku liishaamay.

33 Sanqadhiisu isagay wax ka sheegtaa,

Oo weliba xayawaankuna wax bay ka sheegaan
waxa soo socda.

37

- ¹ Oo weliba taas aawadeed qalbigaygu wuu gari-
 iraa,
 Oo meeshiisiina wuu ka dhaqaaqaa.
² Haddaba dhegaysta qaylada codkiisa
 Iyo sanqadha afkiisa ka baxaysa.
³ Wuxuu taas u diraa inta samada ka hoosaysa oo
 dhan,
 Oo hillaaciisana wuxuu u diraa dhulka darfihiisa
 oo dhan.
⁴ Dabadiisna wax baa aad uga sanqadha,
 Isagu wuxuu ku onkoodaa haybaddiisa codkeeda;
 Oo markii codkiisa la maqlona iyaga ma uu joo-
 jiyo.
⁵ Ilaah si yaab ah ayuu codkiisa ugu onkoodaa,
 Oo wuxuu sameeyaa waxyaalo waaweyn oo ay-
 nan garan karin.
⁶ Waayo, wuxuu barafka cad ku yidhaahdaa,
 Dhulka ku da';
 Oo sidaasoo kaluu ku yidhaahdaa roobka yar
 Iyo roobkiisa weynba.
⁷ Isagu wuxuu shaabadeeyaa nin kasta gacantiisa,
 In nin kasta oo uu sameeyeyba ogaado.
⁸ Markaasaa bahalladu hogag galaan,
 Oo waxay iska joogaan boholahooda.
⁹ Koonfurta waxaa ka soo baxa duufaanka,
 Oo qabowguna wuxuu ka yimaadaa woqooyiga.
¹⁰ Barafku wuxuu ku yimaadaa Ilaah neeftiisa,
 Oo biyaha ballaadhanuna way barafobaan.
¹¹ Daruurta qarada weyn ayuu ka buuxiyaa qoy-
 aan,
 Oo wuxuu kala firdhiyaa daruurta hillaaciisa,
¹² Oo waxaa lagu soo wareejiyaa hoggaamintiisa,

Inay sameeyaan wax alla wixii uu kugu amro
Dunida la dego dusheeda oo dhan,

¹³ Hadday tahay hagaajin aawadeed, ama dalkiisa
aawadiis,

Ama naxariis aawadeed, kolleyba wuxuu ka dhi-
gay inay kuwaasu noqdaan.

¹⁴ Ayuubow, bal tan dhegayso,

Istaag oo bal ka firso shuqullada Ilaah oo yaabka
miidhan ah.

¹⁵ War miyaad taqaan siduu iyaga u amro,

Iyo siduu hillaaca daruurtiisa u iftiimiyo?

¹⁶ Miyaad taqaan miisaaminta daruuraha,

Amase kan aqoontu kaamilka ku tahay shuqul-
ladiisa yaabka leh?

¹⁷ Miyaad taqaan wuxuu dharkaagu u kulul ya-
hay,

Markuu Ilaah dhulka ku xasilliyo dabaysha koon-
fureed?

¹⁸ Miyaad isaga la kala bixin kartaa cirka

U xoogga badan sidii muraayad la shubay?

¹⁹ Na bar wixii aan isaga ku odhan lahayn,

Waayo, annagu hadalkayagii waxaannu la odhan
kari waynay gudcur aawadiis.

²⁰ Isaga ma loo sheegi doonaa inaan hadli doono?

Ninse miyuu jecel yahay in isaga la liqo?

²¹ Oo hadda dadku ma firin karo iftiinka cirka ka
dhalaalaya,

Laakiinse dabayshu waa soo gudubtaa, oo iyagay
safaysaa.

²² Woqooyi waxaa ka soo baxa iftiin sida dahab u
dhalaalaya,

Ilaahna wuxuu leeyahay haybad cabsi badan.

- 23 Annagu ma heli karno Ilaaha Qaadirka ah,
waayo, isagu wuu xoog badan yahay;
Oo isagoo garsoorid iyo caddaalad ka buuxa
ninna ma uu dhibi doono.
- 24 Sidaas daraaddeed dadku isagay ka cabsadaan;
Oo isagu ma uu fiiriyo kuwa qalbigooda xig-
maddu ka buuxdo.

38

Hadalkii Rabbiga Ee Ayuub

- 1 Markaasaa Rabbigu Ayuub uga jawaabay
dabaysha cirwareenta ah,
oo wuxuu ku yidhi,
- 2 Waa kuma kan talada ku madoobeeya
Erayada aan aqoonta lahayn?
- 3 Haddaba sida nin rag ah dhexda u gunto,
Waayo, wax baan ku weyddiinayaa, oo adna waa
inaad ii sheegtaa.
- 4 Markaan dunida aasaaskeeda dhigay xaggee
baad joogtay?
Haddaad waxgarad tahay, taas ii sheeg.
- 5 Haddaadse taqaanid yaa qiyaasteeda amray?
Amase yaa xadhiggii lagu qiyaasay ku kor fidiyey?
- 6 Aasaaskeedase bal xaggee baa lagu dejiyey?
Amase yaa dhigay dhagaxa geeska ah
- 7 Markay xiddigaha aroorya isla wada heeseen,
Oo ay carruurta Ilaah oo dhammu farxad la
gayliyeen?
- 8 Amase yaa badda albaabbo ku xidhay markay u
soo faruurantay
Sidii wax maxal ka soo baxay,
- 9 Iyo markaan daruurta dharka uga dhigay,

Oo aan gudcurka maro lagu duudduubo uga dhigay,

¹⁰ Oo aan hareeraheeda xad u amray,

Oo aan u yeelay qataarro iyo albaabbo,

¹¹ Oo aan ku idhi, Ilaa halkan soo gaadh, laakiinse innaba ha soo dhaafin,

Oo hirarkaaga kibirka lahu waa inay halkan ku joogsadaan?

¹² Tan iyo waagii aad dhalatay marna subaxda ma amartay?

Waaberigase ma meeshiisaad ogeysiisay,

¹³ Si uu u qabsado dhulka darfihiisa,

Oo sharrowyada looga hurgufo?

¹⁴ Waa loo beddelaa sidii dhoobo shaabad ka hoosaysa,

Oo wax kastaaba waxay kor uga muuqdaan sidii dhar oo kale,

¹⁵ Oo sharrowyadana iftiinkooda waa loo diiday,

Oo gacantii sarraysayna waa la jebiyey.

¹⁶ Adigu miyaad badda ilaheeda dhex gashay?

Miyaadse moolka salkiisa martay?

¹⁷ Geerida irdaheeda miyaa lagu muujiyey?

Miyaadse aragtay irdaha hooska dhimashada?

¹⁸ Miyaad garanaysaa dhulka ballaadhkiisa?

Haddaad waxaas wada taqaanid ii sheeg.

¹⁹ Rugta iftiinka jidka loo maraa waa xaggee?

Gudcurkase meeshiisu waa xaggee,

²⁰ Si aad soohdintiisa u martid,

Oo aad u garatid wadiiqooyinka gurigiisa loo maro?

²¹ Shakila'aan waad taqaan, waayo, adigu wakhti-gaas waad dhalanayd

Oo cimrigaaguna wuu dheer yahay!

22 Adigu miyaad dhex gashay meesha barafka cad lagu kaydiyo?

Miyaadse aragtay meesha roobdhagaxyaalaha la dhigo,

23 Kuwaasoo aan u kaydsaday wakhtiga dhibaataada,

Iyo maalinta dirirta iyo dagaalka?

24 Iftiinka jidkee baa lagu kala qaybiyaa?

Dabaysha barise sidee baa dhulka loogu kor firdhiyaa?

25 Bal yaa jid u sameeyey biyaha daadka ah, Amase hillaaca onkodka,

26 Si roob ugu da'o dhul aan binu-aadminka joogin, Iyo cidlada aan ninna degganayn,

27 Si uu u dherjiyo dhulka cidlo iyo baabba' ah, Oo uu doog jilicsan uga soo bixiyo?

28 Roobku ma aabbuu leeyahay?

Yaase dhalay dhibicyaha sayaxa?

29 Barafkuse bal yuu maxalkiisa ka soo baxay?

Yaase dhalay sayaxa barrafoobay ee cirka ka yimaada?

30 Biyihii waxay u adkaadeen sidii dhagax oo kale, Oo moolka korkiisiina wuu barrafoobay.

31 Adigu miyaad xidhi kartaa ururka xiddigaha ee Toddobaadyada la yidhaahdo?

Miyaadse furi kartaa ururka Oriyon la yidhaahdo?

32 Miyaad kartaa inaad xiddigaha Masarood la yidhaahdo xilligooda soo saarto?

Miyaadse ururka xiddigaha ee Orsada la yidhaahdo carruurtiisa la kaxayn kartaa?

33 Miyaad taqaan amarrada samooyinka?

Dowladnimadoodana ma dhulkaad ku dhisi kartaa?

³⁴ Codkaaga miyaad daruuraha kor ugu qaadi kartaa,

Si biyo badanu ay kuu daboolaan daraaddeed?

³⁵ Miyaad hillaaca diri kartaa, si ay u tagaan,
Oo ay kuugu yidhaahdaan, Waa na kan?

³⁶ Bal yaa qalbiga xigmadda geliyey?

Yaase maanka waxgarashada siiyey?

³⁷ Bal yaa daruuraha xigmat ku tirin kara?

Yaase qarbeddada samada biyo ka shubi kara,

³⁸ Markii boodhku taallooyin noqdo,

Oo ciidduna ay isku dhegto?

³⁹ Miyaad karaysaa inaad gool libaax u ugaadhid?

Miyaadse dhal libaax dherjin kartaa,

⁴⁰ Markay boholahooda ku dhex dhuuntaan,

Oo ay hogga u joogaan inay wax gaadaan?

⁴¹ Bal yaa tukaha cunto ku quudiya,

Markii dhashiisu Ilaah u qayshadaan,

Oo ay cuntola'aan daraaddeed u warwareegaan?

39

¹ War miyaad taqaan markay ri'dibadeedda qarka joogta dhasho?

Miyaadse arki kartaa markay deerooyinku dhalaan?

² Miyaad tirin kartaa bilaha sidkoodu ku buuxsamo?

Miyaadse taqaan wakhtiga ay dhalaan?

³ Intay arruntaan ayay ubadkooda dhalaan,

Oo fooshoodana way iska saaraan.

⁴ Oo ubadkooda yaryaruna way kobcaan, oo waxay ku koraan berrin bannaan,

Oo intay baxaan ayaanay mar dambe soo noqon.

⁵ Bal yaa dameerdibadeedka xoreeyey?

Yaase dameerdibadeedka xadhkihiisii ka furay?

⁶ Kaas gurigiisa waxaan ka dhigay cidlada,

Oo rugtiisuna waa dalka cusbada.

⁷ Magaalada buuqeeda wuu quudhsadaa,

Oo kexeeyaha qayladiisana ma maqlo.

⁸ Xidhiidhka buurahu waa daa'qiisa,

Oo wuxuu raadiyaa wax kasta oo cagaar ah.

⁹ Dibidibadeedku miyuu raalli ku noqon doonaa
inuu kuu adeego?

Miyuuse qabaalka xeradaada ku ag hoyan
doonaa?

¹⁰ Dibidibadeedka miyaad xadhko ku xidhi kartaa
si uu beerta u qodo?

Miyuuse dooxooyinka kaa daba hagaajin?

¹¹ Xooggiisa badan daraaddiis miyaad isugu hal-
laynaysaa?

Hawshaadase ma isagaad u daynaysaa?

¹² Ma waxaad isaga ugu kalsoon tahay inuu mid-
hahaaga guriga keeno,

Oo uu kuu soo urursho hadhuudhka goobkaaga
wax lagu tumo?

¹³ Gorayada garabkeedu farxad buu la ruxmadaa,
Laakiinse garbaheeda iyo baalasheedu ma wax
bay u roon yihiin?

¹⁴ Waayo, iyadu ugaxdeeda waxay kaga tagtaa
dhulka dushiisa,

Oo ciidday ku diirisaa,

¹⁵ Oo waxay illowdaa inay cagtu burburinayso,

Iyo inuu dugaaggu ku tumanayo.

¹⁶ Waxay ku adkaataa dhasheeda, sidii iyagoo aan
kuweedii ahayn,

Oo in kastoo ay waxtarla'aan u hawshooto had-
dana iyadu cabsi ma qabto,

17 Maxaa yeelay, Ilaah baa iyada xigmad u diiday,
Oo waxgarashona ma uu siin.

18 Oo markay kor isu qaaddo inay carartona,
Waxay quudhsataa faraska iyo kii fuushanba.

19 War ma adigaa faraska xooggiisa siiyey?
Surkiisase ma adigaa guudka ruxma huwiyey?

20 War ma adigaa ka dhigay inuu sida ayaxa u
boodo?

Haybadda bururufta sankiisu way cabsi badan
tahay.

21 Dooxaduu qoobka ku garaacaa, oo xooggiisuu
ku reyreyaa,

Oo intuu baxo ayuu ka hor tagaa ragga hubka sita.

22 Cabsida wuu ku qoslaa, oo ma uu baqo,
Oo seeftana dib ugama noqdo.

23 Korkiisa waxaa ka sanqadha gabooye,
Iyo waran birbirqaya iyo hoto.

24 Isagu dhulkuu ku liqaa gariir iyo cadho,
Oo buunka codkiisa hadduu maqlona ma istaago.

25 Oo mar alla markii buunku dhawaaqo ayuu
"Haw" yidhaahdaa,

Oo meel fog ayuu dagaalka ka uriyaa,
Wuxuuna maqlaa saraakiisha qayladooada onko-
daysa iyo hugunka.

26 Haadka adagu ma xigmaddaaduu kor ugu duu-
laa?

Garbihiisase xagga koonfureed ma u fidiyaa?

27 Baqalyaduse ma amarkaagay kor ugu duushaa?
Oo ma saasay buulkeeda meelaha sarsare uga
dhisataa?

28 Waxay ku hoyataa qarka dheer korkiisa, oo hoygeeduna halkaasuu ku yaal, Xagga qarka dheer dhaladiisa, iyo meesha adag dusheeda.

29 Oo iyadoo halkaas joogta ayay ugaadh ka fiirsataa,

Oo indhaheeduna meel fog bay wax ka arkaan.

30 Dhasheeda yaryaru dhiig bay nuugaan,

Oo iyana waxay joogtaa hadba meeshii raqu taal.

40

1 Oo weliba Rabbigu Ayuub buu u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,

2 Kii murmayaa ma Ilaaha Qaadirka ah buu la diriri karaa?

Kii Ilaah la doodayaa ha ka jawaabo taas.

3 Markaasaa Ayuub Rabbiga u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,

4 Bal eeg, wax yar baan ahay, haddaba bal maxaan kuugu jawaabaa?

Afkaan gacanta saarayaa.

5 Mar baan hadlay, jawaab dambena u noqon maayo,

Laba jeer oo qudha ayaan hadlay, laakiinse hadda ka dib sii wadi maayo.

6 Markaasaa Rabbigu Ayuub uga dhex jawaabay dabaysha cirwareenta ah, oo wuxuu ku yidhi,

7 Haddaba sidii nin rag ah dhexda u gunto,

Waayo, wax baan ku weyddiinayaa, oo adna waa inaad ii sheegtaa.

8 War ma xukunkaygaad burinaysaa?

Oo ma waxaad ii xukumaysaa inaad xaq noqotid?

⁹ Adiguse ma waxaad leedahay Ilaah gacantiisa oo kale?

Oo codkiisa oo kale miyaad ku onkodi kartaa?

¹⁰ Haddaba waxaad isku sharraxdaa sarraysnaan iyo derejo,

Oo waxaad huwataa sharaf iyo haybad.

¹¹ Haddaba cadhadaada buuxdhaafkeeda soo daadi,

Oo waxaad fiirisaa mid kasta oo kibir leh, oo isaga hoos u soo deji.

¹² Mid kasta oo kibir leh soo fiiri oo hoosaysii, Oo kuwa sharka ah meel alla meeshay istaagaan ku joogso.

¹³ Dhammaantood ciidda ku qari,

Oo wejigoodana meel qarsoon ku xidh.

¹⁴ Oo anna markaas waxaan kuu qiran doonaa In gacantaada midig ay ku badbaadin karto.

¹⁵ Haddaba bal eeg jeerta aan u sameeyey sidaan kuu sameeyey oo kale,

Cawska bay u daaqdaa sida dibi oo kale.

¹⁶ Haddaba bal eeg, xooggeedu wuxuu ugu jiraa dhexdeeda,

Oo itaalkeeduna wuxuu ku jiraa muruqyada caloosheeda.

¹⁷ Oo dabadeedana waxay u taagtaa sida geed kedar ah oo kale,

Oo seedaha bowdooyinkeeduna way isku wada tidcan yihiin.

¹⁸ Oo lafaheeduna waa sidii tuubbooyin naxaas ah;

Oo addimmadeeduna waa sidii wax bir ah.

¹⁹ Iyadu jidadka Ilaah waa u madax,

Oo kii abuuray oo keliya ayaa seeftiisa u dhowayn kara.

²⁰ Sida xaqiiqada ah waxaa iyada cunto u soo bixiya

Buuraha ay xayawaanka duurka oo dhammu ku cayaaraan.

²¹ Oo waxay hoos jiiifsataa dhirta hooska badan, Iyo meesha qarsoon ee cawsduurka iyo biyagaleenka.

²² Dhirta hooska badan ayaa hadhkooda ku qariya,

Oo waxaa iyada ku wareegsan geedaha safsaafka ah ee durdurka ku ag yaal.

²³ Bal eeg, haddii webigu buuxdhaafo iyadu ma gariirto,

In kastoo Webi Urdun afka ka galo, haddana iyadu way isku kalsoon tahay.

²⁴ Ninna miyuu iyada qaban karaa iyadoo u jeedda?

Miyaase sanko dabin lagaga duleelin karaa?

41

¹ War bahalbadeedka Lewiiaataan la yidhaahdo miyaad jillaab kalluun

ku soo bixin kartaa?

Carrabkiisase ma hoos baad xadhig ugu adkayn kartaa?

² Ma sankiisaad xadhig ku xidhi kartaa?

Mase daankiisaad jillaab ku duleelin kartaa?

³ Isagu ma aad buu kuu baryi doonaa?

Mase hadal macaan buu kugula hadli doonaa?

⁴ Ma axdi buu kula dhigan doonaa,

Si aad addoon uga dhigatid weligiisba?

5 Ma waxaad isaga ula cayaari doontaa sidaad
shimbiir ula cayaartid oo kale?

Miyaadse gabdhahaaga u xidhi doontaa?

6 Kalluumaystayaashu miyey isaga iibin doon-
aan?

Mase baayacmushtariyaasha bay u qaybin doon-
aan?

7 Haraggiisa miyaad hotooyin ka buuxin kartaa?
Madaxiisase miyaad warmaha kalluunka lagu
qabsado ka buuxin kartaa?

8 Gacantaada isaga kor saar,
Markaas dagaalka xusuuso, oo mar dambe saas
yeeli maysid!

9 Bal eeg, in isaga la qabto rajo ma leh,
Xataa haddii isaga la arko, sow hoos loo dhici
maayo?

10 Ma jiro mid ku dhaca inuu isaga kiciyo,
Haddaba waa ayo kan aniga i hor istaagi kara?

11 Bal yaa hore wax ii siiyey oo aan haatan u
celiyaa?

Waxa samada ka hooseeya oo dhan anigaa leh.

12 Anigu ka aamusi maayo waxa ku saabsan ad-
dimmadiisa,

Ama itaalkiisa xoogga leh, ama jidhkiisa quruxda
badan.

13 Haddaba bal yaa dharkiisa kore ka furan kara?
Oo bal yaa gowsihiisa soo geli kara?

14 Bal yaa albaabbada wejigiisa furi kara?
Ilkihiisa aad baa looga cabsadaa.

15 Qolfhiisa adag waa wuxuu ku kibro,
Oo waxay isugu wada xidhan yihiin sida wax
shaabad lagu adkeeyo.

16 Midba midda kale way ku dhow dahay,

Oo innaba dabaylu dhexdooda kama dusi karto.

¹⁷ Middoodba midda kale way haysataa,

Oo way isku wada dheggan yihiin, oo innaba lama kala fujin karo.

¹⁸ Hindhisooyinkiisa waxaa ka soo widhwidha iftiin,

Oo indhihiisuna waa sidii kaaha waaberiga.

¹⁹ Afkiisa waxaa ka soo baxa wax ololaya,

Oo waxaa ka soo duula dhimbiilo dab ah.

²⁰ Dulalka sankiisa qiiq baa ka soo baxa

Sida dheri karaya iyo cawsduur ololaya.

²¹ Neeftiisu dhuxulay shiddaa,

Oo olol baa afkiisa ka soo baxa.

²² Luquntiisu xoog bay leedahay,

Oo cabsina hortiiyay ku booddaa.

²³ Duudduubyada jidhkiisu way isku wada dheggan yihiin,

Wayna ku adag yihiin oo innaba lama dhaqaajin karo.

²⁴ Qalbigiisu wuxuu u adag yahay sida dhagax oo kale,

Hubaal wuxuu u adag yahay sida dhagaxa shiidka ee hoose.

²⁵ Markuu sara joogsado ayay kuwa xoogga badanu baqaan,

Oo naxdin daraaddeed ayay la waashaan.

²⁶ In kastoo lagula kaco seef,

Iyo waran, iyo fallaadh, iyo hoto, kolleyba waxba kama tari karaan.

²⁷ Isagu birta wuxuu ku tiriyaa sida caws engagan oo kale,

Naxaastana wuxuu ku tiriyaa sida qori bololay.

²⁸ Fallaadhu isaga ma eryi karto,

Oo dhagaxyada wadhafkuna waxay isaga u noqdaan sidii xaab oo kale.

²⁹ Budhadhkuna waxay isaga la yihiin sidii xaab oo kale,

Oo hotada ruxmashadeedana wuu ku qoslaa.

³⁰ Boggiisa hoose waa sida dheryo burburradooda afaysan,

Oo wuxuu dhoobada ugu kor dhaqaaqaa sida gaadhi hadhuudh lagu tumo.

³¹ Isagu moolkuu u kariyaa sidii dheri oo kale,

Oo baddana wuxuu ka dhigaa sida weel cadar ku jiro oo kale.

³² Xaggiisa dambe wuxuu noqdaa jid wax ka iftiimo,

Oo moolkana waxaa loo maleeyaa sidii cirro oo kale.

³³ Dhulka ma joogo mid sidiisa oo kale,

Oo cabsila'aan la abuuray.

³⁴ Isagu wuxuu fiiriyaa waxyaalaha sare oo dhan, Oo inta kibirsan oo dhan boqor buu u yahay.

42

Ayuub

¹ Markaasaa Ayuub Rabbiga u jawaabay oo wuxuu ku yidhi,

² Waan ogahay inaad wax walba kartid,

Iyo inaan qasdigaaga innaba la joojin karin.

³ Bal waa ayo kan aan aqoonta lahayn oo talada qariyaa?

Haddaba anigu waxaan ku hadlay wax aanan garanayn,

Oo ah waxyaalo aad iiga yaabiyey oo aanan innaba aqoon.

⁴ Waan ku baryayaaye i maqal aan kula hadlee,
Oo wax baan ku weyddiinayaaye ii sheeg.

⁵ Markii hore ayaan wax kugu saabsan dhegaha
ku maqlay,

Laakiinse haatan indhahaan kugu arkayaa,

⁶ Sidaas daraaddeed waan isnacayaa,

Waanan toobadkeenayaa anigoo boodh iyo
dambas ku fadhiya.

Dhammaadkii Ayuub

⁷ Oo markii Rabbigu erayadaas Ayuub kula
hadlay dabadeed wuxuu Eliifas oo reer Teemaan
ahaa ku yidhi, Cadhadaydii baa ku kululaatay
adiga iyo labadaadii saaxiibba, waayo, idinku
wixii xaqa ahaa igama aydaan sheegin, sidii ad-
doonkayga Ayuub uu yeelay oo kale.

⁸ Haddaba sidaas daraaddeed waxaad soo wa-
dataan toddoba dibi iyo toddoba wan, oo wax-
aad u tagtaan addoonkayga Ayuub, oo wax-
aad nafsaddiinna daraaddeed u bixisaan qur-
baan la gubo; oo addoonkayga Ayuub wuu idiin
ducaynayaa, waayo, isagaan ka aqbalayaa, si
aanan idinkula macaamiloon sidii nacasnimadi-
innii ahayd, waayo, idinku wixii xaqa ahaa igama
aydaan sheegin sidii addoonkayga Ayuub uu yee-
lay oo kale.

⁹ Sidaas daraaddeed Eliifas oo ahaa reer
Teemaan, iyo Bildad oo ahaa reer Shuuxii, iyo
Soofar oo ahaa reer Nacamaatii way tageen oo
waxay u sameeyeen sidii Rabbigu ku amray, oo
Rabbiguna Ayuub wuu aqbalay.

¹⁰ Rabbiga ayaa Ayuub axwaalkiisii beddelay
markuu saaxiibbadiis u duceeyey; oo Rabbiguna

Ayuub wuxuu siiyey wixii uu markii hore lahaa laba jibbaarkood.

¹¹ Markaasaa Ayuub waxaa u yimid walaalihiis oo dhan, wiilal iyo gabdhoba, iyo kuwii isaga hore u yiqiin oo dhan, oo gurigiisii ayay kibis kula cuneen, wayna u taciyeeyeen, oo waxay uga qalbi qaboojiyeen masiibadii Rabbigu isaga ku soo dejiyey oo dhan. Oo nin kastaaba wuxuu isagii siiyey in lacag ah iyo hilqad dahab ah.

¹² Oo sidaasuu Rabbigu Ayuub ugudambaystisii u barakeeyey in ka sii badan bilowgiisii hore; oo wuxuu lahaa afar iyo toban kun oo ido ah, iyo lix kun oo geel ah, iyo laba kun oo dibi, iyo kun dameerood.

¹³ Oo weliba wuxuu lahaa toddoba wiil iyo saddex gabdhood.

¹⁴ Oo middii kowaad magaceedii wuxuu u bixiyey Yemiimaah, tii labaad magaceediina wuxuu u bixiyey Qasicaah, tii saddexaad magaceediina wuxuu u bixiyey Qeren Hafuug.

¹⁵ Oo waddankaas oo dhanna laguma arag dumar u qurxoon sida gabdhaha Ayuub, oo aabba-hoodna dhaxal buu walaalahood la siiyey.

¹⁶ Oo wakhtigaas dabadeed Ayuub wuxuu noolaa boqol iyo afartan sannadood, oo wuxuu arkay wiilashiisii, iyo wiilashiisa wiilashoodiiba, tan iyo intii afar fac ah.

¹⁷ Markaasaa Ayuub dhintay isagoo duq ah oo cimri weyn.

Kitaabka Quduuska Ah **The Holy Bible in the Somali language of Somalia,** **Adan Jim'ale Version**

copyright © 1979, 2008 Society for International Ministries -- Kenya

Language: Somali

Translation by: SIM International

Somali, Kitaablka Quduuska Ah

This translation, published by the SIM, was published in 2008.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at PO Box 72983, Nairobi, Kenya.

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-08-31

cvi

3ab4b284-9860-5955-80fb-586830f21756